



(Drapeau de la province de Québec, adopté par arrêté en conseil numéro 72, en date du 21 janvier 1948.)
(Flag of the Province of Quebec, adopted by Order in Council Number 72, bearing date January 21st, 1948)

Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

PROVINCE DE QUÉBEC

PROVINCE OF QUEBEC

QUÉBEC, SAMEDI 9 JUILLET 1949

QUEBEC, SATURDAY, JULY 9th, 1949

RECEPTION DES ANNONCES

Avis est par les présentes donné que l'ultime délai pour la réception de toute annonce, pour publication dans la *Gazette officielle de Québec*, est fixé à midi, le mercredi de chaque semaine, durant les mois de juillet et août 1949.

Québec ce 21 juin 1949.

L'Imprimeur du Roi,
RÉDEMPTE PARADIS.

25230-25-10-o

RECEIPT OF ADVERTISING COPIES

Notice is hereby given that the ultimate delay for receiving any advertising copy, for publication in the *Quebec Official Gazette*, is fixed to noon on Wednesday of each week, during the months of July and August, 1949.

Quebec, this 21st of June 1949.

RÉDEMPTE PARADIS,
King's Printer.

25230-25-10-o.

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur du Roi, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

Rules

1. Address all communications to: The King's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before

insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice des droits de l'Imprimeur du Roi qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur du Roi, par chèque visé, par mandant de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime délai pour la réception des avis, documents ou annonces, pour publication, expire à midi, le jeudi à condition que l'un des trois derniers jours de la semaine ne soit pas un jour férié. Dans ce dernier cas, l'ultime délai expire à midi, le mercredi. Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Imprimeur du Roi a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toutes demandes d'annulation ou toutes remises d'argent sont soumises aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en avertir l'Imprimeur du Roi avant la seconde insertion, et ce afin d'éviter, de part et d'autre, des frais onéreux de reprise.

Tarif des Annonces, Abonnements, etc.

Première insertion: 15 cents la ligne *agate*, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 266 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 5 cents la ligne *agate*, pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: 50 cents des 100 mots.

Exemplaire séparé: 30 cents chacun.

Feuilles volantes: \$1 la douzaine.

Abonnement: \$7 par année.

N. B.— Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier chiffre réfère à notre numéro d'ordre; le deuxième à celui de l'édition de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième à celui du nombre d'insertions, et la lettre "o" signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro d'ordre.

L'Imprimeur du Roi,
RÉDEMPTE PARADIS.

Hôtel du Gouvernement. Québec, 27 juin 1940.
23879 — 1-52

the second insertion: otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the King's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the King's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec Official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for receiving notices, documents or advertising copy, for publication, expires at noon on Thursday, provided that none of the three last days of the week be a holiday. In the latter case, the ultimate delay expires at noon on Wednesday. Notices, documents or advertising copy not received on time, will be published in a subsequent edition. Moreover the King's Printer is entitled to delay the publication of certain documents, due to their length or for reasons of administration.

8. Any demands for cancellation or any remittances of money are subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, the interested parties are requested to advise the King's Printer before the second insertion, so as to avoid, for both parties, onerous costs of republishing.

Advertising Rates, Subscriptions, etc.

First insertion: 15 cents per *agate* line, for each version, (14 lines to the inch, namely 266 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 5 cents per *agate* line, for each version.

Tabular matter (list of names, figures, etc) at double rate.

Translation: 50 cents per 100 words.

Single copies: 30 cents each.

Slips: \$1. per dozen.

Subscriptions: \$7. per year.

N. B.— The figures at the bottom of notices have the following meaning:

The first figure refers to our document number; the second to that of the edition of the *Gazette* for the first insertion; the third the number of insertions, and the letter "o" signifies that the copy was neither our composition nor our translation. Notice published but once are followed only by our document number.

RÉDEMPTE PARADIS,
King's Printer

Government House. Québec, June 27th, 1940.
23879 — 1-52

Arrêtés en Conseil

ARRÊTÉ EN CONSEIL CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 694

Québec, le 29 juin 1949

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

CONCERNANT une convention collective de travail relative aux charpentiers doubleurs-navigation océanique— dans le port de Montréal.

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de la Loi de la Convention collective (Statut-

Orders in Council

ORDER IN COUNCIL EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 694

Quebec, June 29, 1949.

Present: The Lieutenant Governor in Council.

CONCERNING a collective labour agreement relating to the shipliners — ocean navigation — in the Harbour of Montreal.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of

refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les parties contractantes ci-après mentionnées ont présenté au ministre du Travail, une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre:

Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the contracting parties hereafter mentioned have submitted to the Minister of Labour a request to render obligatory the collective labour agreement entered into between:

D'UNE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

ON THE ONE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

Et, d'AUTRE PART:

"International Longshoremen's Association" et son local affilié numéro 1552.

pour les employeurs et les salariés des occupations visées, suivant les conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949;

ATTENDU QUE les dispositions de ladite convention ont acquis une signification et une importance prépondérantes pour l'établissement des conditions de travail dans les occupations visées et dans la juridiction territoriale indiquée dans ladite requête;

ATTENDU QUE les prescriptions de la Loi ont été dûment suivies en ce qui touche la publication des avis;

ATTENDU qu'aucune objection n'a été formulée contre ladite requête;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable ministre du Travail;

QUE ladite requête soit acceptée, conformément aux dispositions de ladite Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941 chapitre 163 et amendements), avec, toutefois, les nouvelles dispositions suivantes, tenant lieu des conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949.

I. a) *Jurisdiction territoriale:* La juridiction territoriale du décret comprend le port de Montréal.

And, ON THE OTHER PART:

International Longshoremen's Association and its affiliated local number 1552.

for the employers and the employees of the occupations concerned, according to the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949;

WHEREAS the provisions of the said agreement have acquired a preponderant significance and importance for the establishing of working conditions in the occupations concerned and in the territorial jurisdiction indicated in the said request;

WHEREAS the provisions of the Act have been duly observed as regards the publication of notices;

WHEREAS no objection has been made against the said request;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour;

THAT the said request be accepted pursuant to the provisions of the said Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), with, however, the following new provisions to be substituted for the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949.

I. a) *Territorial jurisdiction:* The territorial jurisdiction of the decree shall comprise the Harbour of Montreal.

b) *Jurisdiction industrielle*: Le décret régit tout travail d'agencement des vaisseaux océaniques venant dans le port de Montréal, relativement au chargement ou au déchargement du grain et des bestiaux.

Il régit aussi tout le travail de charpenterie ou de menuiserie exécuté sur les appareils utilisés pour le débardage, mais ne s'applique pas aux employés permanents exécutant ce travail.

II. *Taux de salaires et durée du travail*: a) Les heures de travail et les taux minima de salaires sont les suivants:

<i>Distribution des heures de travail</i>	<i>Salaires horaires</i>
De 8.00 a.m. à midi et de 1.00 p.m. à 5.00 p.m.	\$ 1.40
De 5.00 p.m. à 6.00 p.m., de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le samedi	2.10

b) Tout travail exécuté les dimanches, le jour de la Saint-Jean-Baptiste, le jour de la Confédération et la Toussaint doit être rémunéré au double du taux de salaire régulier.

c) Tout travail exécuté pendant les heures de repas doit être rémunéré au double du taux de salaire établi et ce, pour chaque heure subséquente également, jusqu'à ce que les salariés soient renvoyés pour leur repas. Les salariés ne doivent pas être requis de travailler pendant deux périodes consécutives de repas.

d) Les salariés requis de travailler la nuit doivent être appelés pour 7.00 p.m. et rémunérés conformément au taux réglementaire à compter de cette heure jusqu'à leur renvoi; si leurs services ne sont pas requis, ils doivent recevoir une rémunération minimum équivalente à deux heures de travail.

Lorsque les hommes reprennent le travail à minuit, ils doivent recevoir plein salaire jusqu'à l'heure régulière de cessation du travail à moins que le travail sur le vaisseau ne soit sur le point de se terminer; ils sont alors rémunérés jusqu'à ce que le travail dans leur écouteille ne soit terminé, avec un minimum de deux (2) heures de rémunération. Lorsqu'il faut renvoyer les hommes à cause de la température, ces derniers doivent être rémunérés jusqu'à ce qu'ils soient renvoyés, avec un minimum de deux (2) heures de rémunération.

e) Tout travail exécuté dans les cales des vaisseaux ayant contenu ou contenant des cargaisons de soufre ou d'engrais chimique est sujet aux conditions suivantes, si le vieux bois est utilisé en tout ou en partie:

<i>Distribution des heures de travail</i>	<i>Salaires horaires</i>
de 8.00 a.m. à 5.00 p.m.	\$ 1.50
De 5.00 p.m. à 6.00 p.m. de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le samedi	\$ 2.25

Si du bois neuf est utilisé pour l'exécution de ce travail les taux de salaires prévus au paragraphe "a" du présent article sont applicables.

f) Le travail de jour doit commencer à 8.00 a.m. et 1.00 p.m.

g) Lorsque les salariés sont employés au nettoyage des cales dans lesquelles du noir de fumée ou du charbon en sacs, de la chaux en sacs, du nitrate, du soufre, du minerai, de la potasse, des sacs de soude, des cargaisons de porcelaine, d'engrais chimique, de peaux humides en sacs, en paquets ou libres, ou de charbon ont été arriés, le taux de salaire horaire doit être de \$1.55 de 8.00 a.m. à 5.00 p.m. et de \$2.32½ de 5.00

b) *Industrial jurisdiction*: The decree shall apply to all fitting of ocean-going vessels lying in the Harbour of Montreal for grain and cattle.

It shall also govern all woodwork in connection with the stevedoring gear, except where permanent gear men are employed.

II. *Rates of wages and duration of labour*: a) the hours of labour and the minimum rates of wages shall be the following:

<i>Distribution of the hours of labour</i>	<i>Hourly rates</i>
From 8.00 a.m. to noon and from 1.00 p.m. to 5.00 p.m.	\$ 1.40
From 5.00 p.m. to 6.00 p.m., from 7.00 p.m., to 11.00 p.m., from midnight to 5.00 a.m. and from 1.00 p.m. to 6.00 p.m. on Saturday	2.10

b) Double time shall be paid on Sundays, St. John the Baptist Day, Dominion Day and All Saints Day.

c) Should the employees be required to work during meal hours, they shall receive double time, at the prevailing rate, and for each succeeding hour until discharged for meals. The employees shall not be required to work through two successive meal periods.

d) The employees required to work during the night must be called for 7.00 p.m. and paid, at the prevailing rate, from this hour until discharged; should their services not be required, they shall receive a minimum of two (2) hours' pay.

When men resume work at midnight, they shall be paid full rate until regular knocking off time except when ship is finishing, in which case they will be paid until their hatch is completed, but not less than two (2) hours. If men have to be knocked off owing to weather conditions, they shall be paid until time knocked off, but not less than two (2) hours.

e) For work performed in holds of steamers, in which bulk sulphur or bulk fertilizer has been stowed and where the old wood is being used in whole or part, the rates of wages and the hours of labour shall be the following:

<i>Distribution of the hours of labour</i>	<i>Hourly rates</i>
From 8.00 a.m. to 5.00 p.m.	\$ 1.50
From 5.00 p.m. to 6.00 p.m., from 7.00 p.m. to 11.00 p.m., from midnight to 5.00 a.m. and from 1.00 p.m. to 6.00 p.m. on Saturday	2.25

Should work be performed with new wood, the rates of wages shall be those mentioned in subsection "a" of the present section.

f) Starting times for day work shall be at 8.00 a.m. and 1.00 p.m.

g) Where employees are employed for cleaning of holds in which nitrate, lamp-black or carbon-black in bags, lime in bags, bulk sulphur, bulk ore, potash, soda ash in bags, full cargoes of china clay and fertilizer, wet hides in bags, bundles or losse, and coal have been stowed, the rate of pay shall be \$1.55 per hour for the periods between 8.00 a.m. and 5.00 p.m. and \$2 32½ per hour for the periods between 5.00 p.m. and 6.00 p.m., 7.00

p.m. à 6.00 p.m., de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et le samedi, de 1.00 p.m. à 6.00 p.m.

Ces taux s'appliquent aussi lorsque les salariés doivent travailler dans des chambres frigorifiques à une température de 32 degrés Fahrenheit ou plus basse, ou sont requis de faire le vidage (bleeding) de sacs de grain.

h) Lorsque les salariés sont employés sur un vaisseau prenant charge d'engrais ammoniacal, ou qui en est déjà chargé, le taux de salaires est de un dollar et soixante-quinze cents (\$1.75) l'heure pour tout travail exécuté entre 8.00 a.m. et 5.00 p.m. A toute autre période de journée, exception faite de celle des repas, et le samedi, de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le taux de salaire est de deux dollars et soixante-deux cents et demi (\$2.62½) l'heure

III. *Dispositions spéciales:* a) L'écoulement du grain dans les conduits doit cesser pendant que les salariés descendent dans la cale pour y travailler; deux (2) salariés doivent demeurer sur le pont pendant ce temps, si nécessaire.

b) S'il est nécessaire d'installer des bardis de l'avant à l'arrière dans les cales n'ayant pas de cloison longitudinale fixe, une équipe composée d'au moins douze (12) salariés doit être employée; l'emploi d'une équipe d'au moins (10) salariés est exigé lors de l'installation de bardis dans les écoutilles munies ou non d'alimentateur ("feeders"). Des membres de cette équipe peuvent toutefois être employés à l'exécution d'un travail accessoire, tel que celui qui consiste à faire des divisions, pendant que les autres membres de l'équipe continuent leur travail. Si les charpentiers-doubleurs ne peuvent fournir le nombre total de salariés requis, les employeurs ou les contracteurs-arrimeurs ont toute latitude dans la distribution des salariés disponibles.

IV. La distribution des heures de travail ci-haut mentionnée est faite à condition que les employeurs et les salariés prennent toutes les mesures possibles afin d'éviter que la moyenne des heures de travail n'excède quarante-huit (48) par semaine.

V. *Durée du décret:* Le décret demeure en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949. Il se renouvelle automatiquement d'année en année, par la suite, à moins que l'une des parties contractante ne donne un avis écrit à ce contraire à l'autre partie, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant le 31 décembre 1949 ou avant le 31 décembre de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail.

A. MORISSET,

25317-o

Greffier du Conseil Exécutif.

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 695

Québec, le 29 juin 1949.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

CONCERNANT une convention collective de travail relative aux vérificateurs et tonneliers, navigation océanique, dans le Havre de Montréal.

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts révisés de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les parties contractantes ci-après men-

p.m. and 11.00 p.m., and midnight and 5.00 a.m. and the hours between 1.00 p.m. and 6.00 p.m. on Saturday.

These rates also apply when employees are ordered to work in refrigerator compartments where the temperature is 32 degrees Fahrenheit or lower, or when employed in "bleeding" of grain bags.

h) Where employees are employed on ships on which ammonium nitrate fertilizer is being or has been loaded, the rates of pay shall be one dollar and seventy-five cents (\$1.75) per hour for the periods between 8.00 a.m. and 5.00 p.m.; all other hours (except meal hours), and the hours between 1.00 p.m. and 6.00 p.m. on Saturday to be paid at the rate of two dollars and sixty-two and one-half cents (\$2.62½) per hour.

III. *Special provisions:* a) The running of the grain in the pipes shall be stopped while the men go down in the hold to work; two (2) men to stand on deck during that time if necessary.

b) A minimum gang of twelve (12) men shall be employed when hold require shifting boards fore and aft and have no permanent longitudinal bulkheads, and a minimum gang of the men shall be employed when putting up shifting boards in hatchways with or without feeders but members of this gang can be utilized for minor work, such as making separations, the balance of the gang continuing their work while these members are so employed. In the event of the shipliners being unable to furnish the full number of men required, the Companies and/or Contracting Stevedores have the right of distribution of men available.

IV. The above distribution of working hours is made on the condition that the employers and the employees shall take such steps as lie within their competence to ensure that the average number of hours per week shall not exceed forty-eight (48).

V. *Duration of the decree:* The decree shall remain effective until the 31st of December 1949. It then renews itself automatically from year to year unless either contracting party serves written notice on the other party, to the contrary, within a delay of not more than sixty (60) days, nor less than thirty (30), prior to December 31st, 1949, or prior to December 31st of any subsequent year. Such a notice shall also be sent to the Minister of Labour.

A. MORISSET,

25317-o

Clerk of the Executive Council

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Number 695

Quebec, June 29, 1949.

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING a collective labour agreement relating to the checkers and coopers, ocean navigation, in the Harbour of Montreal.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the contracting parties hereafter mentioned have

tionnées ont présenté au Ministre du Travail, une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre:

D'UNE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd.; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd.; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

Et, D'AUTRE PART:

"International Longshoremen's Association" et son local numéro 1657.

pour les employeurs et les salariés des occupations visées suivant les conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949;

ATTENDU QUE les dispositions de ladite convention ont acquis une signification et une importance prépondérantes pour l'établissement des conditions de travail dans les occupations visées et dans la juridiction territoriale indiquée dans ladite requête;

ATTENDU QUE les dispositions de la Loi ont été dûment suivies en ce qui touche la publication des avis;

ATTENDU QU'aucune objection n'a été formulée contre ladite requête;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE ladite requête soit acceptée, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), avec toutefois les nouvelles dispositions suivantes, tenant lieu des conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949.

I. a) *Jurisdiction territoriale*: La juridiction territoriale du décret comprend le Havre de Montréal.

b) *Jurisdiction professionnelle*: Le décret régit tous les vérificateurs et tonneliers, travaillant sur les navires océaniques dans le Havre de Montréal.

submitted to the Minister of Labour a request to render obligatory the collective labour agreement entered into between:

ON THE ONE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd.; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd.; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

And, ON THE OTHER PART:

International Longshoremen's Association and its local number 1657.

for the employers and the employees of the occupations concerned according to the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949;

WHEREAS the provisions of the said agreement have acquired a preponderant significance and importance for the establishing of working conditions in the occupations concerned and in the territorial jurisdiction indicated in the said request;

WHEREAS the provisions of the Act have been duly observed as regards the publication of notices;

WHEREAS no objection as been made against the said request;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the said request be accepted pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments) with, however, the following new provisions to be substituted for the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949.

I. a) *Territorial jurisdiction*: The territorial jurisdiction of the decree shall comprise the Harbour of Montreal.

b) *Professional jurisdiction*: The decree shall govern all checkers and coopers working on ocean-going vessels in the Harbour of Montreal.

II. *Heures de travail et taux de salaires:* a) Les heures de travail et les taux de salaires sont les suivants:

<i>Distribution des heures de travail</i>	<i>Salaire horaire Vérificateurs et tonneliers</i>
Travail de jour:	
De 8.00 a.m. à midi et de 1.00 p.m. à 5.00 p.m.	\$1.30
Travail de nuit:	
De 5.00 p.m. à 6.00 p.m. lorsque requis de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et, le samedi, de 1.00 p.m. à 6.00 p.m.	1.95

b) Tout travail exécuté entre 5.00 p.m. et 8.00 a.m. est considéré comme travail de nuit.

III. *Dispositions spéciales relatives aux salaires et à la durée du travail:* a) Les heures des repas sont distribuées entre 5.00 a.m. et 8.00 a.m., midi et 1.00 p.m., 6.00 p.m. et 7.00 p.m. et 11.00 p.m. et minuit. Tout travail exécuté par les salariés pendant ces périodes doit être rémunéré au double du taux de salaire établi, et ce, jusqu'à ce que lesdits salariés soient renvoyés pour leur repas.

b) Tout travail exécuté les dimanches, le jour de la Saint-Jean Baptiste, le jour de la Confédération, la Fête du Travail et la Toussaint doit être rémunéré au double du taux de salaire établi.

c) A moins de raison suffisamment grave, les employeurs doivent s'abstenir de faire travailler les salariés durant les heures de repas, ainsi que les dimanches et jours de fêtes.

d) Les salariés mis à l'ouvrage soit le jour ou la nuit doivent être rémunérés pour la période complète de travail pour laquelle ils ont été appelés; toutefois, cette disposition est sujette aux paragraphes "e" et "f" du présent article.

e) En cas d'arrêt du travail sur le navire pour cause de mauvaise température, les salariés doivent recevoir une rémunération additionnelle équivalente à une heure de salaire au taux établi en plus du travail déjà accompli.

f) Les salariés requis de travailler aux malles, messageries ou bagages les dimanches, la Saint-Jean-Baptiste, le jour de la Confédération, la Fête du Travail ou la Toussaint doivent recevoir une rémunération minimum équivalente à deux heures de travail au taux réglementaire; cette rémunération compte à partir de l'heure pour laquelle ils sont appelés, s'ils se rapportent à cette heure.

g) L'employeur doit aviser les salariés avant l'expiration de toute période de travail s'ils sont requis pour la période suivante.

h) Les salariés qui ne sont pas mis au travail doivent quitter le quai à 8.30 a.m. et 1.30 p.m.

IV. *Dispositions spéciales concernant les vérificateurs et les tonneliers:* a) Les vérificateurs employés temporairement comme premiers vérificateurs à l'arrimage ou aux hangars doivent recevoir au moins dix cents (\$0.10) additionnels l'heure.

b) Les vérificateurs exécutant du travail de bureau doivent recevoir cinq cents (\$0.05) l'heure en plus du taux réglementaire.

c) Les employeurs ont le droit d'utiliser les services de leurs employés réguliers payés hebdomadairement ou mensuellement, pour le travail de vérificateur ou de tonnelier à être exécuté sur les quais; tels employés réguliers ne sont pas assujettis au décret.

d) Le peinture des cargaisons est compris dans le travail des vérificateurs et des tonneliers,

II. *Hours of labour and rates of wages:* a) The hours of labour and the rates of wages are the following:

<i>Distribution of hours of labour</i>	<i>Hourly rates Checkers and Coopers</i>
Day works:	
From 8.00 a.m. to noon and from 1.00 p.m. to 5.00 p.m.	\$1.30
Night work:	
From 5.00 p.m. to 6.00 p.m. (if required),	
From 7.00 p.m. to 11.00 p.m., from midnight to 5.00 a.m. and, on Saturday, from 1.00 p.m. to 6.00 p.m.	1.95

b) All work performed between the hours of 5.00 p.m. and 8.00 a.m. shall be considered as night work.

III. *Special provisions relating to wages and duration of labour:* a) Meal hours are distributed between 5.00 a.m. and 8.00 a.m., noon and 1.00 p.m., 6.00 p.m. and 7.00 p.m. and 11.00 p.m. and midnight. The employees required to work during these periods shall receive double time, at the prevailing rate, until relieved for meals.

b) All work performed on Sundays, St. Jean Baptiste Day, Dominion Day, Labour Day and All Saints Day shall be paid double time, at the prevailing rate.

c) The employees shall not be required to work during the meal hours nor on Sundays and holidays if this can be reasonably avoided by the employers.

d) The employees put to work during the day or night shall receive the full working period for which they have been called; however, this provision is subject to sub-section "e" and "f" of the present section.

e) When work on the ship has to be discontinued on account of adverse weather conditions employees shall be paid one hour at the prevailing rate, in addition to any hour or hours already worked.

f) The employees called to work mails, express or baggage on Sunday, St. Jean-Baptiste Day, Dominion Day, Labour Day or All Saints Day shall be paid from the hour at which they are called to report and do report, with a minimum of two hour's pay at the prevailing rate.

g) Employees shall be informed before the expiry of any working period if they are to be required for the following period.

h) Employees, when not put to work, shall be required to leave the wharf at 8.30 a.m. and 1.30 p.m.

IV. *Special provisions concerning the checkers and coopers:* a) Checkers, when employed temporarily as head checkers on stowage or as warehousemen, shall be paid not less than ten (\$0.10) additional cents per hour.

b) Checkers doing office work shall receive five (0.05) cents more per hour than the prevailing rate.

c) Employers have the right to use their regular weekly or monthly-paid, employees in connection with any checking and cooping work to be done on the wharves; such employees not to be governed by the decree.

d) Painting of cargoes is included in the work done by checkers and coopers.

V. *Durée du décret*: Le décret demeure en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949. Il se renouvelle automatiquement d'année en année par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne donne un avis écrit à ce contraire à l'autre partie dans un délai qui ne doit pas être plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant le 31 décembre 1949 ou avant le 31 décembre de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail.

A. MORISSET,

25318-o Greffier du Conseil Exécutif.

V. *Duration of the decree*: The decree shall remain in force until December 31, 1949; it then renews itself automatically from year to year, unless either party serves written notice on the other party to the contrary within a delay of not more than sixty (60) days, nor less than thirty (30), prior to December 31, 1949, or prior to December 31 of any subsequent year. Such a notice must also be sent to the Minister of Labour.

A. MORISSET,

25318-o Clerk of the Executive Council.

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 693

Québec, le 29 juin 1949.

Présent: Le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil

CONCERNANT une convention collective de travail relative aux débardeurs du port de Montréal — navigation océanique.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), les parties contractantes ci-après mentionnées ont présenté au Ministre du Travail une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre :

D'UNE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd.; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd.; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

Avec l'intervention de: "Brown and Ryan Limited"; "Eastern Canada Stevedoring Co."; "Empire Stevedoring Co."; "Montreal Ship-

ORDER IN COUNCIL
EXECUTIVE COUNCIL CHAMBER

Numéro 693

Quebec, June 29, 1949.

Present: The Lieutenant Governor in Council

CONCERNING a collective labour agreement relating to the longshoremen of the Harbour of Montreal — ocean navigation.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments), the contracting parties hereafter mentioned have submitted to the Minister of Labour a request to render obligatory the collective labour agreement entered into between:

ON THE ONE PART:

Alcoa Steamship Co. Inc.; Argonaut Navigation Co. Ltd.; Atlantic Shipping Agencies Ltd.; Blue Fannel Line; Blue Peter Steamships Ltd.; Bristol City Line (Canada) Ltd.; Bristol City Line of Steamers; Canada-Asiatic Line Ltd.; Canada Continental Line Ltd.; Canada Mexico Line; Canada South Africa Line Ltd.; Canadian National Steamships; Canadian Pacific Steamships, Ltd.; Canadian Shipowners Ltd.; Canadian South American Line; Capo Line; Christensen Canadian South African Line; County Line Ltd.; Cunard Donaldson Ltd.; Donaldson Line Ltd.; Cunard White Star Ltd.; Dingwall Shipping Co. Ltd.; Donaldson Atlantic Line Ltd.; Elder Dempster Lines (Canada) Ltd.; Ellerman & Bucknall Steamship Co.; Ellerman's Wilson Line; Furness (Canada) Ltd.; Furness, Withy & Co. Ltd.; Head Line and Lord Line; Irish Shipping Ltd.; International Freighting Corp.; Java-New York Line; Kerr Steamships Ltd.; Leif Hoegh & Co. A/S; Lunham & Moore Shipping Limited; Manchester Liners Ltd.; March Shipping Agency Ltd; McLean Kennedy Ltd.; Montreal Australia New Zealand Line Ltd.; Montreal Shipping Co. Ltd.; Montship Lines Ltd.; Moore-McCormick Lines Inc.; Newfoundland-Canada Steamships Ltd.; New Zealand Shipping Co. Ltd.; Norwegian America Line; Oranje Line; Quebec Steamship Lines, Ltd.; Robert Reford Co. Ltd.; Saguenay Terminals Ltd.; Scandinavian American Line; Shipping Limited; St. Lawrence Freighting Corp. Ltd.; Silver Line Ltd.; South, East & West African Lines; Swedish American Line; Thomson Line (Cairn Line of S/S Ltd.); Triton Steamship Co. Ltd.; United States Lines Co. (Canada) Ltd.; Watts, Watts Co. Ltd.; American Pioneer Line; South African Marine Corporation.

with the intervention of: Brown and Ryan Limited; Eastern Canada Stevedoring Co.; Empire Stevedoring Co.; Montreal Shiplining Co. Ltd;

lining Co. Ltd"; "Wolfe Stevedores, Limited"; Economic Stevedoring Corp. of Mtl. Ltd.

Wolfe Stevedores Limited; Economic Stevedoring Corp. of Mtl. Ltd.;

Et, D'AUTRE PART:

"International Longshoremen's Association et son local affilié numéro 375, pour les employeurs et les salariés des occupations visées suivant les conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949;

ATTENDU QUE les dispositions de ladite convention ont acquis une signification et une importance prépondérantes pour l'établissement des conditions de travail dans les occupations visées et dans la juridiction territoriale indiquée dans ladite requête;

ATTENDU QUE les prescriptions de la Loi ont été dûment suivies, en ce qui touche la publication des avis;

ATTENDU QU'aucune objection n'a été formulée contre ladite requête;

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre du Travail:

QUE ladite requête soit acceptée conformément aux dispositions de ladite loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements) avec, toutefois, les nouvelles dispositions suivantes tenant lieu des conditions décrites dans la *Gazette officielle de Québec*, édition du 14 mai 1949.

I. a) *Jurisdiction territoriale*: La juridiction territoriale du décret comprend le port de Montréal.

b) *Jurisdiction industrielle*: Le décret s'applique à tous les débardeurs employés au chargement et au déchargement des navires océaniques dans le port de Montréal.

II. *Taux de salaires et durée de travail*: a) Les heures de travail et les taux minima de salaires sont les suivants:

<i>Distribution des heures de travail:</i>	<i>Salaires horaires</i>
De 8.00 a.m. à midi et de 1.00 p.m. à 5.00 p.m.	\$1.40
De 5.00 p.m. à 6.00 p.m., de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le samedi	2.10

b) Tout travail exécuté les dimanches, le jour de la Saint-Jean-Baptiste, le jour de la Confédération, et le jour de la Toussaint doit être rémunéré au double du taux de salaire régulier.

c) Tout travail exécuté pendant les heures de repas doit être rémunéré au double du taux de salaire établi et ce, pour chaque heure subséquente également, jusqu'à ce que les salariés soient renvoyés pour leur repas.

d) Les taux minima de salaire des salariés pour la manutention du nitrate, du soufre et du minerai arrimés, de la potasse, des sacs de soude, du noir de fumée ou de charbon en sacs, de la chaux en sacs, du ciment en sacs, des cargaisons complètes de porcelaine, d'engrais chimiques et de peaux humides en sacs, en paquets ou libres, le déplacement du charbon dans les soutes, le nettoyage des cales où les marchandises ci-haut mentionnées ont été arrimées, sont les suivants:

	<i>Salaires horaires</i>
De 8.00 a.m. à 5.00 p.m.	\$1.55
De 5.00 p.m. à 6.00 p.m., de 7.00 p.m. à 11.00 p.m., de minuit à 5.00 a.m. et de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le samedi	2.32½

And, ON THE OTHER PART:

International Longshoremen's Association and its local number 375.

for the employers and the employees of the occupations concerned according to the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949;

WHEREAS the provisions of the said agreement have acquired a preponderant significance and importance for the establishing of working conditions in the occupations concerned and in the territorial jurisdiction indicated in the said request;

WHEREAS the provisions of the Act have been duly observed as regards the publication of notices;

WHEREAS no objection has been made against the said request;

IT IS ORDAINED, therefore, upon the recommendation of the Honourable the Minister of Labour,

THAT the said request be accepted pursuant to the provisions of the said Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 163 and amendments) with, however the following new provisions to be substituted for the conditions described in the *Quebec Official Gazette*, issue of May 14, 1949.

I. a) *Territorial jurisdiction*: The territorial jurisdiction of the decree shall comprise the Harbour of Montreal.

b) *Industrial jurisdiction*: The decree shall apply to the longshoremen employed in the loading and unloading of ocean steamships in the Harbour of Montreal.

II. *Rates of wages and duration of labour*: a) The hours of labour and the minimum rates of wages are the following:

<i>Distribution of hours of labour:</i>	<i>Hourly rates</i>
From 8.00 a.m. to twelve (noon) and from 1.00 p.m. to 5.00 p.m.	\$1.40
From 5.00 p.m. to 6.00 p.m. from 7.00 p.m. to 11.00 p.m., from midnight to 5.00 a.m. and from 1.00 p.m. to 6.00 p.m. on Saturday	2.10

b) Double time shall be paid on Sunday, St. John the Baptist Day, Dominion Day and All Saints Day.

c) When employees are required to work during any meal hours they shall receive double time at the prevailing rate of wages and for each succeeding hour until discharged for meals.

d) The minimum rates of pay for working on nitrate, bulk sulphur, bulk ore, potash, soda ash in bags, lamp-black or carbon-black in bags, lime in bags, cement in bags, full cargoes of china clay, fertilizer, wet hides in bags, bundles or losse, shifting bunker coal, cleaning holds in which the foregoing commodities have been stowed, shall be the following:

	<i>Hourly rates</i>
From 8.00 a.m. to 5.00 p.m.	\$1.55
From 5.00 p.m. to 6.00 p.m. From 7.00 p.m. to 11.00 p.m. from midnight to 5.00 a.m. and from 1.00 p.m. to 6.00 p.m. on Saturday	2.32½

e) Les taux ci-haut s'appliquent aussi à la manutention dans les chambres frigorifiques, des viandes, du bacon, du beurre, du poisson gelé et d'autres cargaisons gelées. Dans le cas d'autres cargaisons gardées au froid, le taux du salaire doit être celui payé pour les cargaisons en général, excepté lorsqu'elles sont déposées dans une chambre frigorifique avec de la marchandise pour laquelle un taux supérieur est établi: dans ce cas, ledit taux supérieur doit être payé pour la manutention de toute la marchandise déposée dans ladite chambre.

f) Les taux minima de salaires pour l'arrimage et la mise en sacs du grain, ainsi que pour l'opération qui consiste à vider tels sacs, sont les mêmes que ceux spécifiés au paragraphe "d" du présent article. L'écoulement du grain dans les conduits doit cesser pendant que les salariés descendent dans la cale pour y travailler; deux (2) salariés doivent demeurer sur le pont, pendant ce temps, si nécessaire.

g) Pour le travail exécuté dans l'entrepont découvert où le grain passe par une écoutille se rattachant audit pont découvert, les taux de salaire pour l'équipe entière sont les mêmes que ceux spécifiés au paragraphe "d" du présent article. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux salariés travaillant à une autre cargaison dans la cale inférieure.

h) Les taux de salaires pour la manutention d'engrais ammoniacal seront de un dollar et soixante-quinze cents (\$1.75) l'heure pour tout travail exécuté entre 8.00 a.m. et 5.00 p.m. A toute autre période de la journée (exception faite de celle des repas) ainsi que de 1.00 p.m. à 6.00 p.m. le samedi le taux de salaire est de deux dollars et soixante-deux cents et demi (\$2.62½) l'heure. Ces taux doivent être payés à tous les débardeurs préposés à un vaisseau prenant charge d'un tel produit ou qui en est déjà chargé.

i) Salaire double doit être payé pour tout travail exécuté sur les vaisseaux dans le port dont les cargaisons sont en feu; ceci ne s'applique qu'aux écoutilles affectées par le feu, la fumée, la vapeur ou le gaz.

j) Le travail de jour doit commencer à 8.00 a.m. et 1.00 p.m.

k) Les salariés requis de travailler la nuit doivent être appelés pour 7.00 p.m. et rémunérés conformément au taux réglementaire à compter de cette heure jusqu'à ce qu'ils soient renvoyés ou mis au travail, qu'ils soient mis au travail ou non, lesdits salariés doivent recevoir une rémunération minimum équivalente à deux (2) heures de travail. Les ordres, pour les salariés requis à 7.00 p.m. et qui n'ont pas travaillé durant l'après-midi, doivent être donnés à 1.00 p.m. ou avant ce temps.

l) Lorsque les hommes reprennent le travail à minuit, ils doivent recevoir plein salaire jusqu'à l'heure régulière de cessation du travail, à moins que le travail sur le vaisseau ne soit sur le point de se terminer; ils doivent alors être rémunérés jusqu'à ce que le travail dans leur écoutille soit terminé, avec un minimum de deux (2) heures de rémunération.

Lorsqu'il faut renvoyer les hommes à cause de la température, ces derniers doivent être rémunérés jusqu'à leur renvoi, avec un minimum de deux (2) heures de rémunération.

m) Les salariés appelés le dimanche ou les jours de fêtes mentionnés au paragraphe "b" du présent article, qu'ils soient mis au travail ou non, doivent recevoir une rémunération minimum équivalente à deux (2) heures de travail, au taux établi, chaque fois qu'ils sont appelés.

n) Subordonnement aux paragraphes "k", "l" et "m", la manutention de la malle, des ba-

e) The above rates of pay also apply to the handling of meats, bacon, butter, frozen fish and other frozen cargo in refrigerators. Other cargo carried under refrigeration shall be paid at general cargo rate except when loaded in a refrigerator compartment with cargo carrying the higher rate, in which event the higher rate shall be paid on all cargo in that compartment.

f) The minimum rates of wages for grain trimming, bagging and bleeding of bags shall be those mentioned in subsection "d" of the present section. The running of the grain in the pipes shall be stopped while the men go down in the hold to work, two (2) men to stand on deck during that time, if necessary.

g) For work performed in open tween deck where there is grain running in a hatch connected with the said open deck, the rates of wages for the whole gang shall be those mentioned in subsection "d" of the present section; this does not apply to men working on other cargo in the lower hold.

h) The rates of pay for working on ammonium nitrate fertilizer shall be one dollar and seventy five cents (\$1.75) per hour for the periods between 8.00 a.m. and 5.00 p.m. All other hour (except meal hours) and the hours between 1.00 p.m. and 6.00 p.m. on Saturday shall be paid at the rate of two dollars and sixty-two and one-half cents (\$2.62½) per hour. The foregoing rates shall be paid to all longshoremen employed in loading operations on vessel on which this commodity is being or has been loaded.

i) Double time shall be paid for work on ships in port with cargoes on fire; this only applies to hatches affected by fire, smoke, steam or gas.

j) The starting time for day work shall be at 8.00 a.m. and 1.00 p.m.

k) Men ordered out to work at night must be ordered out for 7.00 p.m. and be paid full time at the prevailing rate from that hour until discharged or set to work; a minimum of two (2) hours shall be paid whether men are put to work or not. Orders for men required at 7.00 p.m. and who have not been working during the afternoon, shall be given on or before 1.00 p.m.

l) When men resume work at midnight, they shall be paid full rate until regular knocking off time except when ship is finishing, in which case they shall be paid until their hatch is completed, but not less than two (2) hours. If men have to be knocked off owing to weather conditions, they shall be paid until time knocked off, but not less than two (2) hours.

m) Men ordered out on Sunday or holidays mentioned in subsection "b" of the present section shall receive a minimum of two (2) hours' pay at the prevailing rate, for each period ordered out, whether put to work or not.

n) Subject to subsections "k", "l" and "m", mails, baggage and express shall be handled on

gages et des messageries les dimanches, jours de semaine en tout temps, et les jours de fête (excepté le jour de la Fête du Travail) doit être payée au taux régulier, et la durée de tel travail compte de l'heure à laquelle les salariés sont appelés.

Note: Les employeurs acceptent cette clause sous réserve, en raison de l'article 90, chapitre 161 des Statuts refondus du Canada, 1927.

III. La distribution des heures de travail ci-haut est faite à condition que les employeurs et les salariés prennent toutes les mesures possibles afin d'éviter que la moyenne des heures de travail n'excède quarante-huit (48) par semaine.

IV. Les salariés ont le droit de nommer un représentant sur les quais; ce représentant est élu à une assemblée générale des débardeurs.

V. Dispositions spéciales: a) Tous les ordres doivent être donnés aux salariés par leurs contremaîtres respectifs.

b) Tout salarié qui fume dans la cale, vole ou est sous l'influence de la boisson pendant le travail, peut être congédié en tout temps.

c) Tout salarié supplémentaire appelé dans l'avant-midi ou l'après-midi doit être rémunéré à compter de 8.00 a.m. ou 1.00 p.m., jusqu'à midi ou 5.00 p.m. respectivement, excepté lorsque toute l'équipe est renvoyée: ledit salarié supplémentaire peut toutefois être changé d'équipe si nécessaire.

d) Lorsqu'une équipe reçoit l'ordre de se rendre d'un endroit à un autre, les salariés sont payés à compter de l'heure à laquelle tel ordre leur est émis.

e) Lorsque l'on se sert, de voitures à mains, à deux roues, deux (2) salariés doivent être employés lorsque la charge excède 800 livres, poids net des marchandises. S'il n'y a qu'un seul morceau, la charge peut être de 850 livres.

f) Lorsque les salariés travaillent dans la cale, le fardage doit être mis dans des élingues et descendu avec un treuil.

g) Les baux des écoutes doivent être enlevés, verrouillés, ou assujettis d'une manière appropriée lorsque les salariés travaillent dans les écoutes et emploient un treuil.

h) Lorsque dans le hangar, des sacs de marchandises sont empilés à une hauteur de plus de sept (7) sacs, des balles de foin sont également empilées à une hauteur de plus de cinq (5) balles ou de boîtes de conserves à plus de sept (7) pieds de hauteur, un salarié supplémentaire doit être employé.

i) Pendant le chargement ou le déchargement des vaisseaux, 1 ou 2 contremaître (walking bosses) sont employés par embarcadère, au choix du surintendant de l'employeur ou du contracteur-arrimeur.

j) Les employeurs ou les contracteurs-arrimeurs ont le droit de juger de quelle manière les salariés de l'équipe doivent être distribués; ils ont également le droit de se servir de garants accablés ou d'employer toute autre méthode pratique et sûre de chargement ou de déchargement.

k) Toute mésentente, quant à l'interprétation des conditions de travail contenues dans le décret doit être soumise au surintendant de l'employeur ou au contracteur-arrimeur par le représentant des salariés sur les quais, et non pas aux salariés. Dans le cas où une dispute ne peut être réglée entre les parties aux présentes quant à l'interprétation de toute clause de ces conditions de travail, les salariés doivent continuer à travailler et telle dispute est soumise à un comité d'arbitrage, formé de trois (3) membres, un choisi par

Sundays, week days at all times, and holidays (except Labour Day) at the prevailing rate of wages, time to count from the time the men are ordered.

Note: The employers agree under reservation to this clause in view of section 90, chapter 161 of the Revised Statutes of Canada, 1927.

III. The above distribution of working hours is made on the conditions that the employers and the employees shall take such steps as lie within their competence to ensure that the average number of hours per week shall not exceed forty-eight (48).

IV. The Longshoremen shall have the right to appoint a representative on the wharves to be elected at a general meeting of the Longshoremen.

V. Special provisions: a) All orders to the men shall be given through their respective foremen.

b) Any man found smoking in the hold, pilfering or under the influence of liquor while at work, shall be discharged at any time.

c) Any extra men called during the forenoon or during the afternoon shall be paid from 8.00 a.m., or 1.00 p.m., until noon or 5.00 p.m., respectively, except when the whole gang is discharged, but such extra man can be shifted from gang to gang if necessary.

d) When a gang has to go from one place to another, after receiving orders to do so, the men shall be paid from the time such order is issued to them.

e) When using two-wheeled handtrucks, two (2) men shall be employed on the truck when the truckload exceeds 800 lbs, net weight of cargo. If one piece it may be 850 lbs.

f) Dunnage must be put in sling and lowered with winch if men are working in the hold.

g) Hatch beams must be taken off, bolted or properly secured when men are working in the hatch and using a winch.

h) When cargo in bags is piled up in the shed more than 7 bags high, or when hay in bales is piled up on the shed more than 5 bales high, or when canned goods are piled up in the shed more than 7 feet high, one extra man shall be employed.

i) Ships in course of loading or unloading shall require 1 to 2 walking bosses per pier, at option of Employer's Superintendent and or Contracting Stevedore.

j) The Employers and-or Contracting Stevedores shall have the right to judge how all men in the gang are to be distributed, and shall also have the right to work with falls together or any other practical and safe method of loading or unloading.

k) Any dispute as to the interpretation of the working conditions herein contained shall be taken up by the Longshoremen's representative on the wharves with the Employer's superintendent and-or Contracting Stevedore, and not with the men. Should there be any dispute which cannot be adjusted between the parties hereto as to the interpretation of any of the clauses of these working conditions, the men shall continue to work, and such dispute shall be referred to a committee of arbitration consisting of three (3)

les employeurs, un par les salariés et un président conjointement choisi par les deux autres. Tel comité doit siéger sans délai inutile et la décision de la majorité est finale et lie les deux parties.

VI. Déchargement d'un vaisseau: a) Une équipe régulière pour le déchargement des marchandises au moyen de voitures à mains est composée de seize (16) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ou de la voiture ne doit pas excéder 1,200 livres, avec une marge de 5%, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

b) Une équipe régulière pour le déchargement de toute cargaison au moyen de voitures mécaniques ou remorques est composée de seize (16) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 2,000 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet. Il ne doit pas y avoir moins de six (6) salariés dans la cale. Il doit y avoir un homme de plus lorsqu'on utilise un garant double (split) pour se rendre au deuxième étage du hangar.

c) Une équipe régulière pour le déchargement des marchandises sur les quais ou sur les wagons est composée de seize (16) salariés, quand ces marchandises ne sont pas déchargées au moyen de voitures à mains, voitures mécaniques ou remorques. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 1,600 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

d) Une équipe régulière pour le déchargement de toute cargaison dans un autre vaisseau est composée de dix-huit (18) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 2,000 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

e) Les employeurs ou les contracteurs-arriéreurs ont le droit, en tout temps, d'augmenter les charges de l'élingue mentionnées aux paragraphes "a", "b", "c" et "d" du présent article; dans ce cas, ils doivent augmenter le nombre de salariés de l'équipe et ont le droit de juger eux-mêmes du nombre de salariés supplémentaires requis.

f) Nonobstant les dispositions des paragraphes "a" à "e" inclusivement, les charges de l'élingue (déchargement) sont les suivantes pour les marchandises ci-après mentionnées:

Sucre brut des raffineries aux vaisseaux des Grands Lacs:

Sacs, 320 lbs.	5 par élingue
Sacs, 275 à 230 lbs.	7 par élingue
Sacs, 230 à 180 lbs.	8 par élingue
Sacs, moins de 180 lbs.	10 par élingue

(poids net de la cargaison, 5% de marge)

Pâte de bois en balles:

Balles au-dessus de 280 lbs.	6 par élingue
Balles de 280 à 160 lbs.	8 par élingue
Balles de moins de 160 lbs.	10 par élingue

(et pas moins de 20 salariés par équipe et pas moins de 8 salariés dans la cale de chaque vaisseau).

Ferblanc: 10 boîtes par élingue ou l'équivalent, ne devant pas excéder 2,240 livres, poids net du chargement, quand il est déchargé sur des voitures mécaniques ou remorques ou quand il est déchargé dans un autre vaisseau.

Bois de construction: 35 pieds de longueur ou plus: un par élingue, s'il est pris dans la cale pour être déchargé sur toute voiture; deux ou plus

members, one selected by the employers, one by the employees, and a chairman selected jointly by the other two. Such committee shall sit without any unnecessary delay, and a majority decision is final and binding on both parties.

VI. Unloading of a ship: a) Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the unloading of all cargo landed on handtrucks, and when this number of men is employed neither the slingload nor the truckload shall exceed 1,200 lbs, net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

b) Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the unloading of all cargo landed on mechanical trucks and/or trailers, and when this number of men is employed the slingload shall not exceed 2,000 lbs. net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package, with not less than six (6) men in the hold. One extra man shall be employed when split fall is used while working to the upper floor of shed.

c) Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the unloading of all cargo on the wharves or cars, when not landed on handtrucks or mechanical trucks and/or trailers, and when this number of men is employed the slingload shall not exceed 1,600 lbs, net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

d) Eighteen (18) men shall constitute a regular gang for the unloading of all cargo overside into another vessel, and when this number of men is employed the slingload shall not exceed 2,000 lbs, net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

e) The Employers and/or Contracting Stevedores shall have the right, at any time, to increase the slingloads mentioned in subsections "a", "b", "c" and "d" of the present section; in such event, they shall increase the number of men in the gang, but will have the right to judge as to the number of extra men needed.

f) Notwithstanding the subsections "a" to "e" inclusive, the following shall be the slingloads (unloading) of the undernote commodities.

Raw sugar at the Refineries and overside to Lake Vessels:

Bags, 320 lbs.	5 per sling
Bags, 275 to 230 lbs.	7 per sling
Bags, 230 to 180 lbs.	8 per sling
Bags, under 180 lbs.	10 per sling

(net weight of cargo, 5% margin)

Baled Woodpulp:

Bales over 280 lbs.	6 per sling
Bales 280 to 160 lbs.	8 per sling
Bales under 160 lbs.	10 per sling

(not less than 20 men in gang and not less than 8 men in hold of each ship).

Tinplate: 10 boîtes per sling, or equivalent, not to exceed 2,240 lbs, net weight of cargo when unloaded on the mechanical trucks and/or trailers, or when unloaded into another vessel.

Timber: 35 ft. in length or more, one per sling from hold, landed on any kind of buggy, but when from deckload, two or more per sling sub-

par élingue, selon les dimensions, s'il est déchargé du pont. Bois de 8x8, 20 pieds de longueur, 6 par élingue.

Caoutchouc: (Balles pesant de 210 à 260 livres chacune) 6 balles par élingue.

VII. Chargement d'un navire: a) Une équipe régulière pour le chargement des marchandises au moyen de voitures à mains est composée de seize (16) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ou de la voiture ne doit pas excéder 1,400 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet. Pour le chargement de rouleaux de papier, lorsqu'on utilise des camions spéciaux, la charge peut être portée à 1,700 livres.

b) Une équipe régulière pour le chargement de toute cargaison des quais ou des wagons, quand les voitures à mains ou mécaniques ne sont pas employées, est composée de seize (16) salariés.

Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 1,600 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

c) 1. Une équipe régulière pour le chargement de toute cargaison au moyen de voitures mécaniques ou remorques, quand celles-ci ne sont pas chargées par l'équipe de chargement, est composée de seize (16) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 2,240 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

2. Une équipe régulière pour le chargement de toute cargaison au moyen de voitures mécaniques ou de remorques, quand celles-ci sont chargées par l'équipe de chargement, est composée de dix-sept (17) salariés (ne comprenant pas le conducteur du remorqueur). Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 2,000 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet; lorsque deux morceaux constituent la charge de l'élingue, le poids peut en être de 2,240 livres.

d) Une équipe régulière pour le chargement de toute cargaison d'un vaisseau à un autre, est composée de dix-huit (18) salariés. Quand ce nombre de salariés est employé, le poids net du chargement de l'élingue ne doit pas excéder 2,000 livres, 5% de marge, excepté dans le cas d'une seule pièce ou d'un seul paquet.

e) Les employeurs ou les contracteurs-arri-meurs ont le droit, en tout temps, d'augmenter les charges de l'élingue mentionnées aux paragraphes "a" à "d" inclusivement du présent article: dans ce cas, ils doivent augmenter le nombre de salariés de l'équipe et ont le droit de juger aux-mêmes du nombre de salariés supplémentaires requis.

Toutefois, lorsque les voitures à mains ordinaires sont employées pour le chargement de sacs, il doit y avoir huit (8) salariés dans la cale, lorsque la charge de l'élingue n'excède pas 1,400 livres, poids net, 5% de marge, de dix (10) salariés, lorsque la charge pèse entre 1,400 et 2,100 livres, 5% de marge. Lorsque les voitures mécaniques et remorques sont employées dans le hangar seulement, il doit y avoir huit (8) salariés dans la cale, lorsque la charge de l'élingue ne dépasse pas 1,680 livres, 5% de marge, et dix (10) salariés, lorsque la charge pèse entre 1,680 et 2,100 livres, poids net, 5% de marge. Il ne doit pas y avoir moins de six salariés sur le quai lors du chargement de sacs de farine (140 lbs) dans des camions ou remorques.

ject to size. Timber 8x8, 20 ft. in length, 6 per sling.

Rubber: (Bales weighing 210 to 260 lbs, each) 6 bales per sling.

VII. Loading of a ship: a) Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the loading of all cargo from handtrucks, and when this number of men is employed, neither the sling-load nor the truckload shall exceed 1,400 lbs., net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package, and for rolls of paper, when using special paper trucks, the load may be 1,700 lbs.

b) Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the loading of all cargo from wharves or cars when hand or mechanical trucks are not used, and when this number of men is employed, the slingload shall not exceed 1,600 lbs., net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

c) 1. Sixteen (16) men shall constitute a regular gang for the loading of all cargo with mechanical trucks and/or trailers, when the trucks and/or trailers are not loaded by the loading gang, and when this number of men is employed the slingload shall not exceed 2,240 lbs, net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

2. Seventeen (17) men (excluding driver of two-motor) shall constitute a regular gang for the loading of all cargo with mechanical trucks and/or trailers, when the trucks and/or trailers are loaded by the loading gang, and when this number of men is employed the slingload shall not exceed 2,000 lbs, net weight of cargo 5% margin, except in the case of a single piece and/or package or except in the case of two pieces when the slingload may be 2,240 lbs.

d) Eighteen (18) men shall constitute a regular gang for the loading of all cargo overside a vessel, and when this number of men is employed, the slingload shall not exceed 2,000 lbs, net weight of cargo, 5% margin, except in the case of a single piece and/or package.

e) The Employers and/or Contracting Stevedores shall have the right, at any time, to increase the slingloads mentioned in subsections "a" to "d" inclusive, of the present section, and in such event they shall increase the number of men in the gang, but will have the right to judge, as to the number of extra men needed.

However, in the case of loading bagged cargo and when ordinary handtrucks are used, there shall be eight men in the hold when the slingload does not exceed 1,400 lbs, net weight of cargo, 5% margin, and ten men in the hold when the slingload is over 1,400 lbs, but not in excess of 2,100 lbs, 5% margin. When trucks and trailers are used only in the shed, there shall be eight men in the hold when the slingload does not exceed 1,680 lbs, 5% margin, and ten men in the hold when the slingload is over 1,680 lbs, but not in excess of 2,100 lbs, net weight of cargo 5% margin. There shall be not less than six men at the pile when loading flour (140-lb bags) on trucks or trailers.

f) Nonobstant les dispositions des paragraphes "a" à "e" inclusivement du présent article, les charges de l'élingue sont les suivantes pour les marchandises ci-après mentionnées:

Rouleaux de papier: (Voir le paragraphe "a" du présent article)
 Jusqu'à 500 livres. 3 par élingue
 de 500 à 1,000 livres. 2 par élingue
 au-dessus de 1,000 livres. 1 par élingue
 (lorsque chargés des voitures à mains)

Madriers et bois de construction:

Madriers de pin ou de sapin, 3", 12 morceaux par élingue, excepté les madriers de sapin n'excédant pas 7" de largeur, 14 morceaux.

Madriers de pin ou de sapin, 2", 18 morceaux par élingue.

Lorsque les planches ou voliges de sapin ou de pin sont manœuvrées ensemble, pas moins que l'équivalent de 12 morceaux de 3".

Pin ou sapin, 1" 30 à 32 morceaux.

Pin ou sapin (voliges): équivalent de 12 morceaux de 3".

Pin ou sapin (bouts de planches): 8 à 10 pieds de longueur, 18 morceaux.

Pin ou sapin (bouts de planches): 10 à 12 pieds de longueur, 16 morceaux.

Pin ou sapin (bouts de planches): 2 à 7 pieds de longueur, 32 morceaux.

Bouleau (saw birch): 4", 10 morceaux; 3", 12 morceaux; 2", 16 morceaux; 1", 30 morceaux.

Le bois excédant 16 pieds de longueur, 3" d'épaisseur, est considéré comme du bois long et la charge est de 10 morceaux.

Les quantités de madriers ou de bois de construction ci-haut mentionnées s'appliquent aux opérations faites au moyen de voitures à mains seulement.

Quand des voitures mécaniques ou des remorques sont utilisées, les quantités peuvent être augmentées.

Le chargement du bois des wagons ou des quais découverts au vaisseau est considéré comme une opération séparée, lorsque l'on ne se sert pas de voitures ou des remorques. Dans ce cas, la charge de l'élingue doit être conforme aux conditions existantes et l'équipe ne doit pas compter moins de seize (16) salariés.

VIII. *Durée du décret:* Le décret demeure en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949. Il se renouvelle automatiquement d'année en année, par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne donne à l'autre partie un avis écrit à ce contraire, dans un délai qui ne doit pas être de plus de soixante (60) ni de moins de trente (30) jours avant le 31 décembre 1949 ou avant le 31 décembre de toute année subséquente. Un tel avis doit également être adressé au Ministre du Travail.

A. MORISSET,
 Greffier du Conseil Exécutif.

25324-o

f) Notwithstanding subsections "a" to "e", inclusive of the present section, the following shall be the slingloads for the undernoted commodities:

Rolls of Paper: (Subject to subsection "a" hereof)
 Up to 500 lbs. 3 per sling
 500 to 1,000 lbs. 2 per sling
 Over 1,000 lbs. 1 per sling
 (when loading from handtrucks)

Deals and Lumber:

Pine or Spruce deals, 3", 12 pieces per sling except spruce deals not exceeding 7" wide, 14 pieces.

Pine or Spruce deals, 2", 18 pieces per sling.

When spruce or pine scantlings or deals are handled together, not less than the equivalent of 12 pieces of 3".

Pine or spruce, 1", 30 to 32 pieces.

Pine or spruce scantlings, equivalent of 12 pieces of 3".

Pine or spruce deal ends, 8 to 10 ft. long. 18 pieces.

Pine or spruce deal ends, 10 to 12 ft. long. 16 pieces.

Pine or spruce deal ends, 2 to 7 ft. long. 32 pieces.

Saw birch, 4", 10 pieces; Saw birch, 3", 12 pieces; Saw birch, 2", 16 pieces; Saw birch, 1" 30 pieces.

All timber exceeding 16ft. in length, 3" thick is considered as long timber, and the load shall be 10 pieces.

The foregoing quantities of deals and or lumber cover operations with handtrucks only.

When mechanical trucks and/or trailers are used, the quantities may be increased.

The loading of lumber from cars or open wharves to ship is a separate operation when no truck or trailer is used, and the slingload shall be governed by prevailing conditions, the gang for this operation not to comprise less than 16 men.

VIII. *Duration of the decree:* The decree shall remain effective until the 31st of December 1949. It then renews itself automatically from year to year unless either contracting party serve written notice on the other party to the contrary within a delay not to exceed sixty (60) days, nor to be less than thirty (30), prior to December 31st 1949, or prior to December 31st of any subsequent year. Such a notice must also be sent to the Minister of Labour.

A. MORISSET,
 Clerk of the Executive Council.

25324-o

Action en séparation de biens

Canada, Province de Québec, district de Montréal, cour supérieure, N° 271,011. Dame Margaret Harris, demanderesse, vs Olive Hart, défenderesse.

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause.

Montréal, le 13 avril 1949.

Les Procureurs de la demanderesse,

25315-o • ST-GERMAIN & RENAUD.

Action for separation as to property

Canada, Province of Quebec, District of Montreal, Superior Court, No. 271,011. Dame Margaret Harris, demanderesse, vs Olive Hart, défenderesse.

An action in separation as to property has been instituted in this cause.

Montreal, April the 13th, 1949.

ST-GERMAIN & RENAUD,

25315-o Attorneys for Plaintiff.

Avis divers

Miscellaneous Notices

AVIS PUBLIC

Avis est, par les présentes, donné que la Grace Church de la dénomination "Associated Gospel Churches", dans la province de Québec, Ville Lasalle, Québec, présentera une requête au Lieutenant-Gouverneur en conseil de la province de Québec, afin d'être constituée en corporation en vertu de la Loi de la constitution de certaines Eglises, chapitre 311, statuts refondus de la province de Québec 1941 et amendements.

Montréal, 27 juin 1949.

Le Procureur de la requérante,
HOWARD S. ROSS.

57 ouest, rue St-Jacques,
Montréal, Qué.

25280-26-5

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that Grace Church, of the Associated Gospel Church is in the Province of Quebec, Ville Lasalle, Quebec, will present a Petition to the Lieut.-Governor-in-Council of the Province of Quebec for incorporation under the Church Incorporation Act, Chapter 311 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941, and Amendments.

Montreal, June 27th, 1949.

HOWARD S. ROSS,
Solicitor for Petitioner.

57 St. James Street West,
Montreal, Que.

25280-26 5-0

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

(Loi des syndicats professionnels)

Avis est donné que l'honorable Secrétaire de la province a autorisé, le 31 mai 1949, l'"Association Catholique des Institutrices Rurales du District N° 43, Inc." à changer son nom en celui de "L'Association Catholique des Institutrices Laïques de Coaticook", et ce, conformément aux dispositions des articles 7 et 8 de la Loi des syndicats professionnels, S.R.Q. 1941, chapitre 162.

Donné au bureau du Secrétaire de la province, le 1er juin 1949.

Le Sous-secrétaire de la province,
JEAN BRUCHÉSI.

25295-0

NOTICE OF CHANGE OF NAME

(Professional Syndicates. Act)

Notice is given that the Honourable the Provincial Secretary, authorized, under date of May 31, 1949, the "Association Catholique des Institutrices Rurales du District No. 43, Inc." to change its name to that of "L'Association Catholique des Institutrices Laïques de Coaticook" and such, pursuant to the provisions of sections 7 and 8 of the Professional Syndicates' Act, R.S. Q. 1941, chapter 162.

Given at the office of the Provincial Secretary, June 1st, 1949.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

25295

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Le Syndicat de l'U.C.C. de Conception", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 9 juin 1949.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Conception, comté de Labelle.

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI,

25296-0

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Le Syndicat de l'U.C.C. de Conception" for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on June 9, 1949.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Conception, county of Labelle.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

25296

"Avis est par les présentes donné par le maire et le secrétaire-trésorier de la municipalité du village de St-Evariste Station, comté de Frontenac, que le Lieutenant-gouverneur en conseil a approuvé, en date du 31 mars 1949, suivant un rapport du comité de l'honorable Conseil exécutif, le changement du nom de la municipalité du village de St-Evariste Station en celui de "municipalité du village de la Guadeloupe", comté de Frontenac.

Conformément aux dispositions de l'article 48 du Code municipal, ce changement de nom entre en vigueur à compter de la date de la publication du présent avis dans la *Gazette officielle de Québec*.

St-Evariste Sta. 20 juin 1949.

Le Maire,
F.-L. BEAUDRY.
Le Secrétaire-trésorier,
ED. RACINE.

25298-0

Notice is hereby given by the Mayor and the Secretary Treasurer of the municipality of the village of St-Evariste Station, county of Frontenac, that the Lieutenant-Governor in Council, under date of March 31, 1949, following a report of Committee of the Honourable the Executive Council, approved the change of name of the municipality of the village of St-Evariste Station to that of "Municipality of the village of la Guadeloupe", county of Frontenac.

Pursuant to the provisions of article 48 of the Municipal Code, this change shall come into force from and after the date of the publication of the present notice in the *Quebec Official Gazette*.

St-Evariste Sta., June 20, 1949.

F. L. BEAUDRY,
Mayor.
ED. RACINE,
Secretary Treasurer.

25298

DELBO, INC.

Règlement N° 8

Concernant l'augmentation du nombre des directeurs de trois à cinq.

"Les affaires de la compagnie sont conduites par un conseil d'administration composé de cinq actionnaires."

Le président,
(Signé) MARCEL GABOURY.
Le Secrétaire,
(Signé) ROBERT LAFLEUR.

Copie Conforme.

H. W. DUPRÉ,
Vice-président.

25297-o

THE QUEBEC PAVED PIPE COMPANY
LA CIE DES PONCEAUX PAVÉS DE QUÉBEC

Sommaire du règlement spécial "A"

Qu'il soit décrété:

Que tout l'actif de cette compagnie soit distribué entre les actionnaires à tel moment et de la manière que les directeurs détermineront.

Je, le soussigné, secrétaire de la compagnie "The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec", certifie et déclare, par les présentes, que le précédent est un sommaire conforme et exact, aux fins de l'article 90 de la Loi des compagnies de Québec, du règlement spécial "A" décrété et passé par les directeurs de la compagnie à une assemblée tenue le 3 mai 1949, et confirmé et approuvé subséquemment à une assemblée générale spéciale des actionnaires de ladite compagnie tenue à la même date, par le vote unanime de tous les actionnaires de la compagnie présents en personne à l'assemblée et représentant quatre-vingt-dix-neuf pour-cent (99%) des actions émises et en cours du capital-actions de la compagnie.

Daté le 21 juin 1949

(Sceau)

25306

Le Secrétaire,
J. E. OSBORNE.

Avis est par les présentes donné que l'honorable Secrétaire de la Province a dûment reçu le troisième original de la déclaration de fondation du syndicat coopératif "Chantier Coopératif de L'U.C.C. d'Armagh", en date du vingt-cinq mai 1949, dont le siège social est situé à Armagh, comté de Bellechasse, et que ce document a été déposé dans les archives du Secrétariat de la Province.

Donné au bureau du Secrétaire de la Province,
le 8 juin 1949.

Le Sous-secrétaire de la Province,
25311-o JEAN BRUCHÉSI.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE DE KAMOURASKA

4 mai 1949

Un règlement augmentant le nombre des directeurs de la compagnie de neuf à dix.

Règlement N° 13

Un règlement pour révoquer et remplacer le règlement N° 4, partie 3, paragraphe 1 de cette compagnie et le règlement N° 8 de cette compagnie:

DELBO, INC.

By-Law No. 8

Concerning the increase in the number of Directors from three to five.

"The affairs of the company shall be managed by a Board of Directors composed of five shareholders."

(Signed) MARCEL GABOURY,
President.
(Signed) ROBERT LAFLEUR,
Secretary.

True copy.

H. W. DUPRÉ,
Vice-Président.

25297

THE QUEBEC PAVED PIPE COMPANY
LA CIE DES PONCEAUX PAVÉS DE QUÉBEC

Summary of Special By-Law "A"

Be it enacted:

That all the assets of this Company be distributed among the Shareholders at such time and in such manner as the Directors shall determine.

I, the undersigned, Secretary of "The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec", do hereby certify and declare that the foregoing is a true and correct Summary, for purposes of Section 90 of the Quebec Companies' Act, of Special By-law "A" enacted and passed by the Directors of the Company at a meeting held on the 3rd day of May, 1949, and subsequently confirmed and approved at a Special General Meeting of the Shareholders of said Company held on the said date by the unanimous vote of all of the Shareholders of the Company present in person at the meeting and representing ninety-nine per centum (99%) of the issued and outstanding shares of capital stock of the Company.

Dated this 21st day of June, 1949.

(Seal)

25306-o

J. E. OSBORNE,
Secretary.

Notice is hereby given that the Honourable the Provincial Secretary has duly received the third copy of the original of the declaration of foundation of the cooperative syndicate "Chantier Coopératif de L'U.C.C. d'Armagh" under date the twenty-fifth day of May, 1949, whereof the head office is at Armagh, county of Bellechasse, and that the said document has been filed in the archives of the department of the Provincial Secretary.

Given at the office of the Provincial Secretary,
this eighth day of June, 1949.

JEAN BRUCHÉSI,
25311 Under Secretary of the Province.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE DE KAMOURASKA

May 4, 1949

By-Law increasing the number of Directors of the Company from nine to ten.

By-Law No. 13

By-law to repeal and replace By-Law No. 4, Part 3, Paragraph 1, of this Company, and By-Law No. 8 of this Company:

En conséquence, qu'il soit décrété comme un règlement de "La Compagnie de Téléphone de Kamouraska" que le nombre des directeurs de la compagnie soit et il est, par les présentes, fixé à dix (10).

Le Président,
F. C. WHITAKER,
Le Secrétaire-trésorier,
C. E. TREMBLAY.

25312

BLUE BIRD MANUFACTURING COMPANY

Un règlement pour réduire le nombre des directeurs de la compagnie ci-haut mentionnée de quatre à trois.

Règlement numéro 11

"11. Les affaires de la compagnie seront administrées par un bureau de direction de trois directeurs."

Certifié vraie copie.

25322-o

Le Secrétaire,
A. GORDON.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "Syndicat National des Fonctionnaires Municipaux de Montréal", pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le 5 juillet 1949.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

25323-o

Be it therefore enacted as a by-law of La Compagnie de Téléphone de Kamouraska that the number of the Directors of the Company be and the same is hereby fixed at ten (10).

F. C. WHITAKER,
President.
C. E. TREMBLAY,
Secretary-treasurer.

25312-o

BLUE BIRD MANUFACTURING COMPANY

By-Law decreasing the number of Directors of the above Company from four to three.

By-Law number 11

"11. The affairs of the Company shall be managed by a Board of three directors."

Certified a true copy.

25322-o

A. GORDON,
Secretary.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "Syndicat des Fonctionnaires Municipaux de Montréal", for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on July 5, 1949.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Montreal, judicial district of Montreal.

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

25323

THE MEGANTIC PEOPLE'S TELEPHONE COMPANY

Règlement N° 3

Un règlement pour révoquer et remplacer le règlement N° 1, article 1, de cette compagnie concernant la diminution du nombre des directeurs de la compagnie de neuf à sept.

"Qu'il soit en conséquence décrété comme un règlement de la compagnie" The Megantic People's Telephone Company "que le nombre des directeurs de la compagnie soit et il est, par les présentes, fixé à sept (7)."

Le Président
F. C. WHITAKER,
Le Secrétaire-trésorier,
A. J. SMYTH.

25331

THE MEGANTIC PEOPLE'S TELEPHONE COMPANY

By-Law No. 3

By-law to repeal and replace By-Law No. 1, Article 1, of this Company and concerning the decrease of the number of directors of the Company from nine to seven.

"Be it therefore enacted as a by-law of "The Megantic People's Telephone Company" that the number of Directors of the Company be and the same is hereby fixed at seven (7)."

F. C. WHITAKER,
President.
A. J. SMYTH,
Secretary-Treasurer.

25331-o

Chartes — Abandon de

INTERNATIONAL BOND AND SHARE CORPORATION

La compagnie International Bond and Share Corporation donne, par les présentes, avis public qu'elle s'adressera au Procureur général et au Ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce de Québec pour obtenir la permission d'abandonner sa charte.

Daté à Montréal, le 28 juin 1949.

25304

Le Secrétaire,
J. I. RANKIN.

Charters — Surrender of

INTERNATIONAL BOND AND SHARE CORPORATION

International Bond and Share Corporation hereby gives public Notice that it will make application to the Attorney-General and the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce of Quebec for leave to surrender its Charter.

Dated at Montreal, this 28th day of June, 1949.

25304-o

J. I. RANKIN,
Secretary.

THE QUEBEC PAVED PIPE COMPANY
LA CIE DES PONCEAUX PAVÉS DE QUÉBEC

Conformément aux dispositions de la Loi des compagnies de Québec, la compagnie "The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec" donne, par les présentes, avis que cette compagnie s'adressera au Procureur général et au Ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce de la province de Québec pour obtenir la permission d'abandonner sa charte ainsi que son annulation à compter d'une date qu'il leur plaira de fixer.

Datée le 21 juin 1949.
(Sceau)

25307

Le Secrétaire,
J. E. OSBORNE.

QUEBEC HARDWOODS, LIMITED

Avis est par les présentes donné que la compagnie "Quebec Hardwoods, Limited" s'adressera au procureur général de la province pour obtenir l'autorisation d'abandonner sa charte.

Montréal, le 29 juin, 1949.

Le Procureur de la Quebec Hardwoods,
Limited.

25308-o

RAYMOND CARON.

Avis est par les présentes donné que "Auto Parts Limited", ayant son bureau-chef dans la cité et le district de St-Hyacinthe, s'adressera au Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec pour obtenir la permission d'abandonner ses lettres patentes, à partir de et après la date qu'il lui plaira de déterminer.

Daté à St-Hyacinthe, ce 19ième jour d'avril

Le Procureur des pétitionnaires,
GUY MORIN,
605, rue Ste-Anne,
St-Hyacinthe.

25314-o

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, article 26, chapitre 276, S.R.Q., 1941, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite Loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "Merchant Collectors Social Association Inc.", constituée en corporation par lettres patentes, en date du quatorze mai 1941.

Avis est de plus donné qu'à compter du deux juillet 1949, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général, ce 4 juillet 1949.

L'Assistant-procureur général,
L. DÉSILETS.

25321

Avis est, par les présentes, donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, article 26, chapitre 276, S.R.Q., 1941, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite Loi, il a plu au Procureur général, d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "David Moore Inc.", constituée en corporation par lettres patentes, en date du neuf mars 1928.

Avis est de plus donné qu'à compter du deux juillet 1949, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général, ce 4 juillet 1949.

L'Assistant-procureur général,
L. DÉSILETS.

25321

THE QUEBEC PAVED PIPE COMPANY
LA CIE DES PONCEAUX PAVÉS DE QUÉBEC

Under the provisions of the Quebec Companies' Act, "The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec" hereby gives notice that this Company will apply to the Attorney General and the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce of the Province of Quebec for leave to surrender its Charter and its cancellation from a date to be fixed by them.

Dated this 21st day of June, 1949.

(Seal)

25307-o

J. E. OSBORNE,
Secretary.

QUEBEC HARDWOODS, LIMITED

Notice is hereby given that Quebec Hardwoods, Limited will make application to the Attorney General of the Province for leave to surrender its charter.

Montreal, June 29, 1949.

Attorney for Quebec Hardwoods,
Limited.

25308-o

Notice is hereby given that "Auto Parts Limited", having its head office in the city and district of St. Hyacinthe, will apply to the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, for leave to surrender its letters patent from and after such date as he may be pleased to determine.

Dated at St. Hyacinthe, this 19th day of April, 1949.

GUY MORIN,
Attorney for the petitioners.
605 Ste-Anne Street.
St. Hyacinthe.

25314

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, Revised Statutes of Quebec, chapter 276, section 26, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "Merchant Collectors Social Association Inc." incorporated by letters patent dated the fourteenth day of May, 1941.

Notice is also given that from and after the second day of July, 1949, the said Company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General the 4th day of July, 1949.

L. DÉSILETS,
Deputy Attorney General.

25321-o

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies Act, Revised Statutes of Quebec, chapter 276, section 26, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "David Moore Inc.", incorporated by letters patent dated the ninth day of March, 1928.

Notice is also given that from and after the second day of July, 1949, the said Company has been dissolved.

Dated at the office of the Attorney General, the 4th day of July, 1949.

L. DÉSILETS,
Deputy Attorney General.

25321-o

Compagnie dissoute

Company Dissolved

LA COMPAGNIE LA MEUNERIE SUPÉRIEURE, LIMITÉE

LA COMPAGNIE LA MEUNERIE SUPÉRIEURE, LIMITÉE

Avis est par les présentes donné que "La Compagnie La Meunerie Supérieure, Limitée", constituée en corporation par lettres patentes en date du 15 mars 1945, avec son siège social à St-Pierre de Vérone, (Pike River), dans le district judiciaire de Bedford, a été dissoute le 17 juin 1949, et ce, conformément aux dispositions de la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social (S.R.Q. 1941, chapitre 278).

Notice is given that the company "La Meunerie Supérieure, Limitée" incorporated by letters patent bearing date March 15th, 1945, with head office at St-Pierre de Vérone, (Pike River), in the judicial district of Bedford, was dissolved on June 17th, 1949, and such pursuant to the provisions of the Winding-Up Act, (R.S.Q. 1941, chapter 278).

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, le 21 juin 1949.

Given at the office of the Provincial Secretary, June 21, 1949.

Le Sous-secrétaire de la Province,
25305-o **JEAN BRUCHÉSI.**

JEAN BRUCHÉSI,
25305 Under Secretary of the Province.

Département des Affaires municipales

Department of Municipal Affairs

Le soussigné donne avis que, tel que demandé par une résolution du 7 juin 1949 du conseil du village de Saint-Basile-Sud, comté de Portneuf, et conformément aux dispositions de l'article 130 du Code municipal, il a autorisé, en date du 22 juin 1949, que les publications de tous les avis publics, règlements, résolutions ou ordres de la dite corporation, sauf celles requises dans la *Gazette officielle de Québec*, se fassent, à l'avenir, dans la langue française seulement.

The undersigned gives notice that, as requested by a resolution dated June 7, 1949, of the council of the Village of Saint-Basile-Sud, county of Portneuf, and in conformity with the provisions of article 130 of the Municipal Code, he has authorized, under date of June 22, 1949, that the publication of all public notices, by-laws, resolutions or orders of the said corporation, save those required in the *Quebec Official Gazette*, be made in future, in the French language only.

Le présent avis est publié en conformité de l'article 131 du Code municipal. (10 George VI, chapitre 55, section 2).

The present notice is published in conformity with article 131 of the Municipal Code (10 George VI, chapter 55, section 2).

Québec, le 22 juin 1949.
Le Ministre des Affaires municipales,
25301-o **BONA DUSSAULT,**

Québec, June 22, 1949.
BONA DUSSAULT,
25301 Minister of Municipal Affairs.

Département de l'Instruction publique

Department of Education

Avis est, par les présentes, donné que la session annuelle du Bureau des Examineurs des aspirants à la charge d'inspecteur d'écoles aura lieu à l'École Normale Laval, Québec, du 22 au 26 août prochain. L'Examen des candidats commencera lundi le 22 à deux heures de l'après-midi.

Notice is hereby given that the annual session of the Board of Examiners for the examination of candidates for the position of Inspector of Catholic Schools will be held at the Laval Normal School, in Quebec, from the twenty-second to the twenty-sixth of August, 1949. The examination of candidates will begin on Monday, the twenty-second at 2.00 p.m.

Toute personne qui désire se présenter à cet examen devra envoyer d'ici au onzième jour d'août 1949, à Monsieur B.-O. Filteau, secrétaire du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique, une demande à cet effet, la somme de six dollars, ainsi que tous les documents exigés par les règlements scolaires.

Any person wishing to take this examination shall forward to Mr. B.-O. Filteau, Secretary of the Catholic Committee of the Council of Education, between this date and the eleventh day of August next, a demand to that effect, the sum of six dollars, together with all documents required by the School Regulations.

Québec, le 29 juin 1949.
Le Surintendant,
25309-27-2-o **OMER-JULES DÉSAULNIERS.**

Québec, June 29th 1949.
OMER-JULES DÉSAULNIERS,
25309-27-2-o Superintendent.

Département des Terres et Forêts

Department of Lands and Forests

AVIS

NOTICE

Cadastre officiel de la paroisse de St-Jean Ile D'Orléans division d'enregistrement de l'Ile d'Orléans.

Official cadastre of the parish of St. Jean Ile d'Orléans registration division of Isle d'Orléans.

Avis est par la présente donné que les lots 277

Notice is hereby given that lots 277 and 278 are

et 278 sont annulés et le lot 276 est amendé, en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 3 juin 1949.

Département des Terres et Forêts,
Service du Cadastre,
Le Sous-ministre,
AVILA BÉDARD.

25328-o

AVIS

Cadastre officiel de la paroisse de St-Sauveur, division d'enregistrement de Québec.

Avis est par la présente donné que les lots 2358-460 à 2358-469 sont annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 30 juin 1949.

Département des Terres et Forêts,
Service du Cadastre,
Le Sous-Ministre,
AVILA BÉDARD.

25328-o

cancelled and lot 276 is amended in virtue of Article 2174A of the civil Code.

Quebec, June the 3rd 1949.

Department of Lands and Forests,
Cadastral Branch,
AVILA BÉDARD,
Deputy-Minister.

25328-o

NOTICE

Official cadastre of the parish of St. Sauveur, registration division of Québec.

Notice is hereby given that lots 2358-460 to 2358-469 are cancelled in virtue of Article 2174A of the civil Code.

Quebec, June the 30th, 1949.

Department of Lands and Forests,
Cadastral Branch,
AVILA BÉDARD,
Deputy-Minister.

25328-o

Département du Travail

AVIS DE PRÉLÈVEMENT

L'honorable Antonio Barrette, ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que le Comité paritaire de l'Industrie de la Construction et de la Réparation mécanique de la Région de Québec, établi en exécution du décret numéro 973, du 30 juin 1948, a été autorisé par règlement approuvé par l'arrêté en conseil numéro 621 du 15 juin 1949, section "D", à prélever des cotisations des employeurs professionnels, des artisans et des salariés suivant les conditions ci-après décrites:

1. Cotisation

La période de cotisation s'étend du 10 juillet 1949 au 10 juillet 1950; cette cotisation s'exerce comme ci-dessous mentionné.

a) Les employeurs professionnels régis par ledit décret numéro 973 doivent verser au Comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% de leur liste de paye pour les salariés assujettis audit décret (salaires fixes, pourcentages, allocations, commissions ou bonis payés).

b) Les artisans régis par ledit décret numéro 973 doivent verser au comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% du salaire moyen de \$36.00 par semaine.

c) Les salariés régis par ledit décret numéro 973 doivent verser au comité paritaire une somme équivalente à $\frac{1}{2}$ de 1% de leur rémunération (salaire fixe, pourcentages, commissions, allocations ou bonis).

2. Mode de perception

En vue de faciliter la perception de ces cotisations, le comité paritaire met à la disposition des employeurs professionnels des formules de rapport sur lesquelles doivent être indiqués tous les renseignements exigés par ledit comité paritaire. L'employeur professionnel doit compléter son rapport, le signer et le faire parvenir au Comité paritaire à chaque mois.

L'employeur professionnel doit percevoir, à la fin de chaque semaine, au nom du comité, le prélevement imposé à ses salariés, au moyen d'une retenue sur le salaire de ces derniers.

Department of Labour

NOTICE OF LEVY

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement, Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the Parity Committee of the Mechanical Construction and Repair Industry of the Quebec District, formed under decree number 973 of June 30, 1948, has been authorized by a by-law approved by Order in Council number 621 of June 15, 1949, part "D.", to levy assessments upon the professional employers, the artisans and the employees, according to the following conditions:

1. Assessments

The period of levy extends from July 10, 1949, to July 10, 1950; this levy shall be laid as follows:

a) The professional employers governed by the said decree, number 973, shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of their payroll for the employees governed by the said decree (fixed wages, percentages, allowances, commissions or bonuses paid).

b) The artisans governed by the said decree, number 973, shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of the average wage of \$36.00 per week.

c) The employees governed by the said decree, number 973, shall pay to the Parity Committee an amount equivalent to $\frac{1}{2}$ of 1% of their remuneration (fixed wages, percentages, commissions, allowances or bonuses).

2. Mode of collection

In order to facilitate the collection of these assessments, the Parity Committee shall supply the professional employers with report forms on which shall be given all information required by the said Parity Committee. The professional employer shall complete his report, sign and forward it to the Parity Committee every month.

The professional employer shall collect, at the end of each week, in the name of the Committee, the assessments laid upon his employees by means of a deduction on the latter's wages.

L'employeur professionnel doit transmettre son rapport mensuel au comité paritaire le ou avant le 15 du mois suivant la date d'expiration de la période pour laquelle il est exigible; ledit rapport doit être accompagné de la cotisation de l'employeur professionnel et des sommes payables au comité paritaire par ses salariés. Le comité a le pouvoir d'exiger l'assermentation dudit rapport chaque fois qu'il le juge à propos.

Le prélèvement imposé par le présent règlement est payable mensuellement par l'employeur professionnel, l'artisan et le salarié, sans mise en demeure au préalable.

Sur refus d'un employeur professionnel ou d'un artisan de payer ou de donner les renseignements nécessaires, un avis de cinq (5) jours lui sera donné pour remplir ses obligations envers le comité paritaire.

3. Rapport financier

D'accord avec la Loi de la convention collective, le comité paritaire doit présenter un rapport trimestriel de ses opérations financières au ministre du travail, aux dates fixes suivantes: 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Ci-annexé, un état des recettes et des déboursés prévus du Comité paritaire de l'Industrie de la Construction et de la Réparation mécanique de la Région de Québec, pour la période comprise entre le 10 juillet 1949 et le 10 juillet 1950.

LE COMITÉ PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION ET DE LA RÉPARATION MÉCANIQUE DE LA RÉGION DE QUÉBEC

400, blvd Charest, ch. 502, Québec, Qué.

État des recettes et des déboursés probables pour la période comprise entre le 10 juillet 1949 et le 10 juillet 1950.

<i>Recettes:</i>	
Cotisations (½ de 1%):	
Employeurs professionnels	\$3,900.00
Artisans	200.00
Salariés	3,900.00
	<hr/>
	\$8,000.00
<i>Déboursés:</i>	
Salaires:	
Secrétaire	\$1,020.00
Inspecteurs	2,600.00
Frais de déplacement:	
Inspecteurs	500.00
Administration	200.00
Loyer du bureau	240.00
Frais légaux	1,000.00
Papeterie, impressions, timbres, téléphone et télégramme	300.00
Ameublement et accessoires de bureau	500.00
Vérification des livres	60.00
Assurances et frais de cautionnement	25.00
Frais de déplacement du président et des membres	100.00
Jetons de présence aux membres du comité	360.00
Bureau d'examineurs	1,000.00
Dépréciation	50.00
Dépenses diverses et imprévues.	45.00
	<hr/>
	\$8,000.00

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 9 juillet 1949. 25303

The professional employer shall forward his monthly report to the Parity Committee on or before the 15th day of the month following the date of expiry of the period for which it is exigible: the said report shall be sent together with the assessments of the professional employer and the sums payable to the Committee by his employees. The Committee has the right to exact sworn reports whenever it deems it advisable.

The assessments enacted by the present by-law is payable every month by the professional employer, the artisan and the employee without notice.

Should a professional employer or an artisan refuse to pay or to give the necessary information, five days' notice shall be given to him to fulfil his obligations towards the Parity Committee.

3. Financial report

In pursuance of the Collective Agreement Act, the Parity Committee shall submit a quarterly financial report to the Minister of Labour on the following dates: March 31, June 30, September 30 and December 31.

Hereto annexed is an estimate of the receipts and disbursements of the Parity Committee of the Mechanical Construction and Repair Industry of the Quebec District for the period between July 10, 1949 and July 10, 1950.

PARITY COMMITTEE OF THE MECHANICAL CONSTRUCTION AND REPAIR INDUSTRY OF THE QUEBEC DISTRICT
(Corporate seat) 400 Charest blvd, room 502, Quebec, Que.

Estimate of the receipts and disbursements for the period between July 10, 1949 and July 10 1950.

<i>Receipts:</i>	
Assessments (½ of 1%):	
Professional employers	\$3,900.00
Artisans	200.00
Employees. . .	3,900.00
	<hr/>
	\$8,000.00
<i>Disbursements:</i>	
Salaries:	
Secretary	\$1,020.00
Inspectors	2,600.00
Travelling expenses:	
Inspectors	500.00
Administration	200.00
Office rent	240.00
Legal fees	1,000.00
Stationery, printing, postage, telephone and telegrams	300.00
Furniture and office equipment.	500.00
Audition	60.00
Insurance and fidelity bond	25.00
Travelling expenses of the chairman and committee members	100.00
Meeting expenses of the committee members	360.00
Board of examiners	1,000.00
Depreciation	50.00
Miscellaneous and unforeseen expenses	45.00
	<hr/>
	\$8,000.00

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Attorney General.

Department of Labour,
Quebec, July 9, 1949. 25308

AVIS DE MODIFICATION

Conformément à la procédure prévue à l'article 8 de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), l'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes que les parties contractantes à la convention collective rendue obligatoire par le décret numéro 765 du 13 mai 1938, relatif aux employés de garage dans les comtés de Québec, Lévis et Montmorency, lui ont présenté une requête à l'effet de modifier ledit décret, et ses amendements comme suit:

1° Les taux horaires de salaires apparaissant à l'alinéa "i" du paragraphe 1 de l'article IV (zone I) seront remplacés par les suivants:

"Compagnon: mécanicien, ajusteur, machiniste, électricien, débosseur, charron, forgeron, soudeur, peintre, bourreleur:

	de l'heure
Classe A	\$1.05
Classe B	0.90
Classe C	0.85
Classe D	0.80
Préposé aux accumulateurs, vulcanisateur ou rechargeur	0.82
Vitrier et graisseur	0.80
Apprenti:	
1ère année	0.35
2ème année	0.45
3ème année	0.55
4ème année	0.65
Homme de Service:	
apprenti, 1ère année	0.40
apprenti, 2ème année	0.50
homme de service	0.65"

2° L'article V sera abrogé et remplacé par le suivant:

V. Règlements généraux d'apprentissage: a) Définitions: Lorsqu'on emploie dans les présents règlements les mots ci-après définis, ils ont la signification suivante:

1° La Commission signifie: La Commission d'Apprentissage des Métiers de l'automobile, district de Québec, constituée en corporation par l'arrêté en conseil N° 1979 du 4 décembre 1947 publié dans la Gazette officielle de Québec du 13 décembre 1947;

2° Les métiers de l'automobile signifient: les métiers régis par le présent décret et assujettis à l'apprentissage, lesquels sont les suivants:

- a) Mécanicien,
- b) Machiniste-ajusteur,
- c) Electricien,
- d) Charron,
- e) Débosseur,
- f) Forgeron,
- g) Soudeur,
- h) Peintre,
- i) Bourreleur,
- j) Vitrier,
- k) Préposé aux accumulateurs,
- l) Vulcanisateur,
- m) Graisseur,
- n) Homme de service.

3° Apprenti signifie: toute personne qui apprend l'un des métiers de l'automobile, travaille dans un établissement assujetti au décret, et n'a pas encore obtenu le titre de compagnon;

4° Compagnon signifie: toute personne ayant terminé son apprentissage et passé avec succès les examens prévus pour chaque année d'appren-

NOTICE OF AMENDMENT

Pursuant to the procedure set forth in section 8 of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 163 and amendments), the Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the contracting parties, to the collective agreement rendered obligatory by the decree number 765 of May 13, 1938, relating to the garage employees in the counties of Quebec, Lévis and Montmorency, have submitted to him a request to amend the said decree, and its amendments, as follows:

1° The hourly rates of wages mentioned in paragraph "i" of subsection 1 of section IV (zone I) will be replaced by the following ones:

"Journeyman: Mechanic, fitter, machinist, electrician, body worker, wheelwright, blacksmith, welder, painter, upholsterer:

	Hourly rates
Class A	\$ 1.05
Class B .....	.90
Class C .....	.85
Class D .....	.80
Storage battery man, vulcanizer or rethreader .....	.82
Glazier or greaser .....	.80
Apprentice:	
1st year .....	.35
2nd year .....	.45
3rd year .....	.55
4th year .....	.65
Service man:	
apprentice, 1st year .....	.40
apprentice, 2nd year .....	.50
service man .....	.65"

2. Section V will be deleted and replaced by the following:

V. General apprenticeship By-laws: a) Definitions: Whenever mentioned in the present by-laws, the following words shall have the meaning hereafter given to them:

1. The "Commission" means the Apprenticeship Commission of the Automobile Trades, district of Quebec, incorporated by Order in Council number 1979 of December 4, 1947, published in the Quebec Official Gazette of December 13, 1947;

2. The "Automobile trades" means the trades governed by the present decree and the present apprenticeship by-laws, namely:

- a) Mechanic,
- b) Fitting machinist,
- c) Electrician,
- d) Wheelwright,
- e) Body worker,
- f) Blacksmith,
- g) Welder,
- h) Painter,
- i) Upholster,
- j) Glazier,
- k) Battery man,
- l) Vulcanizer,
- m) Oiler,
- n) Service man.

3. "Apprentice" means any person who learns one of the automobile trades, works in an establishment governed by the decree, and who has not yet attained the journeyman's rank;

4. "Journeyman" means any person who has completed his apprenticeship and passed the examinations for each year of apprenticeship in

tissage pour un des métiers de l'automobile, qui a obtenu, sur recommandation de la Commission, une carte de compagnon de l'un des métiers de l'automobile;

5° Comité signifie: l'un des comités permanents énumérés aux règlements généraux de la Commission;

6° Employeur signifie: tout employeur ou employeur professionnel assujéti au décret;

b) Dans les établissements de juridiction industrielle, il ne devra pas y avoir plus d'un apprenti par trois compagnons ou fraction de ce nombre. Cette proportion du nombre d'apprentis doit s'entendre de tous les métiers qualifiés pris en bloc; cette disposition ne s'applique pas à la zone II.

c) Dans les établissements de juridiction commerciale, il n'y aura pas plus d'un (1) apprenti par deux (2) hommes de service. Toutefois, dans ces établissements où il n'y a qu'un (1) homme de service, il sera permis d'avoir un (1) apprenti; cette disposition ne s'applique pas à la zone II.

d) Conditions d'admission à l'apprentissage:

1° Pour être admis à l'apprentissage d'un des métiers de l'automobile, il faut avoir 16 ans révolus et avoir une instruction équivalente à celle de la neuvième année du cours primaire;

2° L'apprenti devra de plus avoir été approuvé par le comité d'orientation professionnelle de la Commission et avoir obtenu, au préalable, d'un médecin choisi et payé par la Commission, une recommandation quant à ses aptitudes physiques;

3° L'apprenti devra s'être engagé par écrit à suivre les cours et faire les travaux pratiques déterminés pour chaque année d'apprentissage par le comité d'instruction technique et il ne devra être lié par un contrat particulier de travail avec aucun employeur pour la durée de son apprentissage.

e) Durée de l'apprentissage:

1° Pour chacun des métiers de l'automobile, la durée de l'apprentissage sera comme suit:

	années
a) mécanicien.....	4
b) machiniste-ajusteur.....	4
c) électricien.....	4
d) débosseur.....	4
e) charron.....	4
f) forgeron.....	4
g) soudeur.....	4
h) peintre.....	4
i) bourreleur.....	4
j) vitrier.....	4
k) préposé aux accumulateurs.....	4
l) vulcanisateur.....	4
m) graisseur.....	4
n) homme de service.....	2

2° Pour chaque année d'apprentissage, l'apprenti devra suivre les cours techniques tel que prévu par le comité d'instruction technique pour chaque année et assister à ces cours durant au moins 80% du temps alloué pour chacun des cours

3° L'apprenti devra de plus avoir travaillé durant chaque année d'apprentissage à des travaux déterminés par le comité d'instruction technique durant au moins 80% de chaque année d'apprentissage;

4° L'année d'apprentissage sera comptée du 1er septembre au 31 août de chaque année.

f) Cours théoriques:

1° L'apprenti devra suivre les cours théoriques sur les matières déterminées par la Com-

mission, a journeyman's card in one of the automobile trades;

5. "Committee" means one of the permanent committees mentioned in the general by-laws of the Commission;

6. "Employer" means any employer or professional employer governed by the decree;

b. In the establishments of the industrial jurisdiction, there shall not be more than one apprentice to each three journeymen or fraction thereof. This proportion applies to all qualified trades as a whole; this provision does not apply to zone II.

c. In the establishments of the commercial jurisdiction, there shall not be more than one (1) apprentice to two (2) service men. However, in such establishments where there is but one (1) service man, there may be one (1) apprentice; this provision does not apply to zone II.

d) Conditions for admittance to apprenticeship:

1. To be admitted to the apprenticeship of one of the automobile trades, one must be at least sixteen years old and have an education equivalent to that of the ninth year of the Primary Course;

2. The apprentice shall also have been approved by the Vocational Guidance Committee of the Commission and have previously obtained from a physician chosen and paid by the Commission, a recommendation on his physical ability;

3. The apprentice shall commit himself, in writing, to attend the classes and to do the practical work determined for each year of apprenticeship by the Technical Training Committee, and he shall not be bound by a private labour agreement with any employer for the entire duration of his apprenticeship.

e) Duration of the apprenticeship:

1. For each one of the automobile trades, the duration of the apprenticeship shall be as follows:

	years
a) mechanic.....	4
b) fitting machinist.....	4
c) electrician.....	4
d) body worker.....	4
e) wheelwright.....	4
f) blacksmith.....	4
g) welder.....	4
h) painter.....	4
i) upholsterer.....	4
j) glazier.....	4
k) battery man.....	4
l) vulcanizer.....	4
m) oiler.....	4
n) service man.....	2

2. For each year of apprenticeship, the apprentice shall attend the technical classes arranged by the Technical Training Committee for each year; he shall attend such classes during at least 80% of the time allowed for each class;

3. The apprentice shall also have worked during each year of apprenticeship at operations designated by the Technical Training Committee during at least 80% of each year of apprenticeship;

4. The year of apprenticeship commences on September 1, and ends on August 31 of each year.

f. Theoretical classes:

1. The apprentice shall attend the theoretical classes on the matters determined by the Com-

mission et dans une école reconnue par la Commission;

2° Les matières enseignées aux apprentis dans ces cours théoriques seront déterminées pour chaque année dans le cours du mois d'août par la Commission qui en donnera une copie pour chaque année à chacun des apprentis enregistrés à la Commission;

3° L'apprenti de première année devra suivre les cours fixés par la Commission pour la première année d'apprentissage, mais les apprentis de deuxième, troisième et quatrième années pourront s'inscrire aux cours de leur choix après approbation par le comité d'orientation professionnelle du choix que chaque apprenti aura fait;

4° Durant le mois de juin de chaque année, tout apprenti devra passer les examens sur les cours théoriques qu'il aura suivis, tel que déterminé par la Commission qui l'aviserà, au moins un mois à l'avance, de la date des examens et des matières sur lesquelles ils porteront pour chaque année d'apprentissage;

5° Tout apprenti devra conserver pour chacune des matières du cours théorique soumises à l'examen le pourcentage des points déterminé par la Commission pour être promu à une autre année d'apprentissage;

6° L'apprenti qui n'aura pas conservé le nombre de points suffisant dans une matière mais qui aura conservé au moins 50% sur l'ensemble des matières soumises à l'examen, pourra reprendre le ou les examens dans les matières où il n'aura pas conservé le nombre minimum de points durant le mois d'août de chaque année, à une session spéciale dont il sera avisé au moins un mois à l'avance par la Commission;

7° Le programme des cours théoriques devra avoir été approuvé par le comité d'instruction technique et par le Conseil de l'Instruction Publique;

8° Tout apprenti qui n'aura pas conservé le minimum de points requis pour être promu à une autre année d'apprentissage, pourra reprendre l'année perdue mais, dans tel cas, le paiement de ce cours sera à sa charge. Dans tous les autres cas, les cours seront payés par la Commission.

g) Travaux pratiques:

1° Tout apprenti devra faire les travaux pratiques déterminés par la Commission pour chaque année d'apprentissage;

2° Le choix des employeurs où ces travaux pratiques devront être exécutés devra être approuvé par la Commission;

3° A la fin de chaque année, l'apprenti devra obtenir une recommandation de son ou ses employeurs pour être promu à une autre année d'apprentissage et l'employeur devra attester la durée et la qualité du travail de chaque apprenti à son emploi durant chaque année; à défaut par l'employeur de fournir telle recommandation ou d'en fournir une qui ne serait pas favorable, la Commission pourra cependant, sur recommandation du Comité d'Instruction Technique, autoriser l'apprenti à être promu dans une année supérieure d'apprentissage ou au titre de compagnon;

h) Cartes d'apprentissage:

1° Chaque apprenti, pour être admis au travail comme apprenti, dans un des établissements assujettis, devra être détenteur d'une carte d'apprenti émise par la Commission;

2° Tout apprenti qui n'aura pas une carte ne pourra être employé au travail dans un des métiers de l'automobile;

3° Ces cartes d'apprentissage seront émises en date du 1er septembre de chaque année et seront valables pour un an mais si, durant l'année, l'apprenti ne suivait pas régulièrement les cours tech-

mission in a school approved by the Commission;

2. The matters taught to apprentices in these theoretical classes shall be determined for each year in the course of the month of August by the Commission; the latter shall give a copy thereof for each year to each apprentice registered with the Commission;

3. The apprentice of the first year shall attend the classes determined by the Commission for the first year of apprenticeship, but the second, third and fourth-year apprentices may enlist for the classes of their choice after approval thereof by the Vocational Guidance Committee;

4. During the month of June of each year, every apprentice shall sit for the examinations on the theoretical classes which he attended, as determined by the Commission; the latter shall notify the apprentice at least one month in advance of the date of examination and of the matters covered, for each year of apprenticeship;

5. Every apprentice must obtain, for each matter of the theoretical class submitted to the examination, the percentage of points determined by the Commission to be promoted to the next year of apprenticeship;

6. The apprentice who has not obtained the number of points required in a matter but who has obtained a minimum of 50% on all the matters submitted to the examination may sit again for the examination or examinations in which he has not obtained the minimum number of points during the month of August of each year, at a special sitting of which he shall be notified at least a month in advance by the Commission;

7. The schedule of theoretical classes shall be approved by the Technical Training Committee and by the Public Education Board;

8. An apprentice who has not obtained the minimum number of points required to be promoted to the next year of apprenticeship may take up the year lost but, in that event, he shall pay for the classes.

g) Practical work:

1. Every apprentice shall do the practical work determined by the Commission for each year of apprenticeship;

2. The choice of employers where such practical work is to be performed shall be approved by the Commission;

3. At the end of each year, the apprentice shall obtain a recommendation from his employer or employers to be promoted to another year of apprenticeship and the employer shall state the duration and quality of the work of each apprentice in his employ during each year; if an employer does not give such recommendation or gives an unfavorable one, the Commission may, upon recommendation by the Technical Training Committee, authorize the promotion of the apprentice to the next year of apprenticeship or to the journeyman's rank.

h) Apprenticeship cards:

1. Every apprentice, to be admitted to work as apprentice in one of the establishments governed, shall hold an apprentice card issued by the Commission;

2. Every apprentice not holding such card shall not be employed in any of the automobile trades;

3. These apprenticeship cards shall be issued on September 1 of each year and be valid for one year but if, during the year, the apprentice does not regularly attend the technical classes and

niques et ne travaillait pas régulièrement, cette carte pourra lui être enlevée par la Commission et, après un avis écrit de huit jours à l'apprenti et à son employeur, elle deviendra nulle;

4° La carte d'apprenti sera marquée pour chaque année d'apprentissage et elle déterminera le salaire auquel l'employé aura droit conformément au décret;

5° L'apprenti pourra être requis en tout temps de montrer à des personnes autorisées ce certificat ou carte d'apprentissage;

6° Pour être admis aux cours donnés par la Commission, il faudra être détenteur d'une carte d'apprenti;

i) Engagement des apprentis:

1° Tout employeur ou employeur professionnel qui est assujéti au décret ne pourra engager un ou des apprentis à son emploi sans y être autorisé par la Commission et tout tel engagement devra être approuvé par la Commission;

2° Le travail que devra exécuter chaque apprenti pour un employeur devra être celui que la Commission déterminera pour chaque année d'apprentissage.

j) Dispositions générales:

1° La Commission exercera la surveillance générale de l'apprentissage des métiers de l'automobile dans les limites de la juridiction du décret. A cette fin, elle pourra faire des ententes avec les employeurs ou les apprentis pour le classement des apprentis;

2° La Commission décidera de tout litige pouvant se soulever entre les employeurs et les apprentis et aura l'autorité nécessaire pour régler tous les cas non prévus dans les présents règlements en vue d'obtenir les fins pour lesquelles elle a été créée;

3° Toute personne qui, n'étant pas apprenti aux termes des présents règlements, aura suivi des cours à une école reconnue par la Commission pour y apprendre l'un des métiers de l'automobile, pourra fournir des preuves de sa compétence, des études faites et des travaux pratiques exécutés, et la Commission, sur recommandation de son Comité d'Instruction Technique, pourra accepter telles études pour équivaloir en tout ou en partie à l'apprentissage;

4° Avant de devenir compagnon, ou aux fins d'être classé dans l'une ou l'autre des diverses catégories de compagnon mentionnées au décret, tout apprenti devra obtenir une recommandation de la Commission qui ne lui sera octroyée qu'après avoir subi les examens théoriques et pratiques que la Commission jugera à propos de tenir.

3° L'alinéa suivant sera ajouté après le premier alinéa du paragraphe "d" de l'Article VI:

"Tout employé régulier sera payé pour les jours chômés suivants: le jour de la St-Jean-Baptiste et le jour de la Fête du Travail".

4° Le paragraphe 6 de l'Article VII sera amendé en remplaçant les mots: "quatre heures par jour" par les mots "deux heures par demi-journée."

5° Le paragraphe 16 de l'Article VII sera amendé en ajoutant après le mot "hebdomadairement," les mots "dans les sept jours de la fin d'une période de paie".

6° Le paragraphe 18 de l'Article VII sera abrogé en le remplaçant par le suivant:

"18. *Vacances payées:* 1. Droit au congé; Tout salarié aura droit: a) Après un an de service continu pour son employeur, à un congé annuel continu payé d'une durée minimum de sept jours comportant au moins six jours ouvrables, et

does not work regularly, such card may be taken from him by the Commission and, after eight days' written notice to the apprentice and to his employer, it becomes null;

4. The apprentice card shall be marked for each year of apprenticeship and it shall determine the wage rate to which the employee is entitled according to the decree;

5. The apprentice may be required, at any time, by authorized person, to produce such apprenticeship certificate or card;

6. The apprentice card is required to attend the classes given by the Commission;

i) Employment of apprentices:

1. Every employer or professional employer governed by the decree may not hire one or more apprentices if not authorized to that effect by the Commission, and all such employments must be approved by the Commission;

2. Work to be performed by each apprentice for an employer shall be that determined by the Commission for each year of apprenticeship.

j) General provisions:

1. The commission shall supervise the apprenticeship in the automobile trades within the limits of the jurisdiction of the decree. For that purpose, it may enter into agreements with employers or apprentices for the classification of apprentices;

2. The Commission shall decide upon any dispute which may arise between the employers and the apprentices and is vested with the proper authority to settle all cases not provided for in the present by-laws in order to attain the aim for which it was formed;

3. Any person who, not being an apprentice as per the present by-laws, has attended classes in a school approved by the Commission to learn one of the automobile trades may give the proofs of his competency, of studies made and of practical work done, and the Commission, upon recommendation of its Technical Training Committee, may accept such studies as being equivalent to the apprenticeship or part thereof;

4. Before becoming a journeyman, or to be classified in one of the various categories of journeymen mentioned in the decree, every apprentice shall obtain a recommendation from the Commission which shall be given to him only after the passing of theoretical and practical examinations determined by the Commission.

3. The following paragraph will be added after the first paragraph of subsection "d" of section VI:

"Every regular employee shall be paid for the following holidays: St. Jean Baptiste Day and Labour Day."

4. Subsection 6 of section VII will be amended by replacing the words: "four (4) hours per day" by the words "two hours per half-day";

5. Subsection 16 of section VII will be amended by adding, after the words "in full" the words "within the seven days following the expiration of the pay period."

6. Subsection 18 of section VII will be deleted and replaced by the following:

"18. *Vacation with pay:* 1. *Right to a vacation:* Every employee is entitled:

a) After one year of continuous service for his employer, to a continuous annual vacation with pay having a minimum duration of seven days comprising at least six working days, and

b) s'il n'a pas un an de service continu pour son employeur, à un congé annuel continu payé d'une durée minimum d'autant de demi-jours qu'il a de mois de calendrier de services continus pour son employeur.

2. *Période de service donnant droit au congé:*

Pour chaque congé annuel payé, la période de services continus pour un employeur donnant droit à tel congé, s'établit du 1er avril d'une année au 31 mars de l'année subséquente.

3. *Rémunération:* Le salarié a droit pour son congé à une rémunération équivalente à:

a) s'il est engagé et payé à la semaine ou à l'heure, au salaire auquel il aurait droit s'il travaillait pendant les jours de travail de sa période de congé;

b) s'il est payé suivant un autre mode, à deux pour cent (2%) du salaire gagné durant la période de service lui donnant droit à tel congé;

4. *Période de prise de congé:* Chaque congé doit être donné pendant la période du 1er avril au 1er novembre de l'année courante au temps déterminé par l'employeur ou l'employeur professionnel durant cette période.

5. *Echéance de la rémunération:* L'employeur doit payer au salarié avant son départ sa rémunération pour son congé.

6. Si un salarié qui a acquis le droit à ses vacances de la manière déterminée ci-haut, quitte son emploi ou s'il est congédié pour quelque raison que ce soit avant d'avoir bénéficié de ses vacances, l'employeur sera tenu au moment du départ de lui payer en argent l'équivalent du congé auquel il a droit."

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 9 juillet 1949. 25332-0

b) if he has not yet completed one year's continuous service for his employer, to a continuous annual vacation with pay having a minimum duration of as many half-days as the number of calendar months during which he has been continuously in the employ of his employer.

2. *Period of service giving right to the vacation:*

For each annual vacation with pay, the period of continuous service for an employer giving right to such vacation begins on April 1st of one year and ends on March 31 of the following year.

3. *Remuneration:* For his vacation, the employee is entitled to a remuneration equal to:

a) the wages to which he would be entitled if he were to work during the working days of his vacation period, if he is hired and paid by the week or the hour;

b) two per cent (2%) of the wages earned during the period of service which gives him the right to such vacation, if he is paid on any other basis.

4. *Period during which vacation is to be taken:* Every vacation shall be given during the period from April 1st to November 1st of the current year at a time determined by the employer or professional employer during such period.

5. *Date of payment of remuneration:* The employer shall give the vacation pay to his employee before the latter's vacation.

6. Should an employee who has required the right to a vacation in the manner described above leave his employment or is dismissed for any reason whatever before taking his vacation, the employer shall, at the time the employee leaves his employ, pay him an amount equal to the vacation pay to which such employee is entitled."

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, July 9, 1949. 25332-0

AVIS DE MODIFICATION

Conformément à la procédure prévue à l'article 8 de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 163 et amendements), l'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes que les parties contractantes à la convention collective de travail rendue obligatoire par le décret 749 du 27 mai 1948, relatif aux métiers de plombier et poseur d'appareils de chauffage dans les comtés de Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac, Labelle et Témiscamingue, lui ont présenté une requête à l'effet de modifier ledit décret comme suit:

Le taux de salaire minimum établi à l'article III pour la catégorie "Compagnon senior (plombier, poseurs d'appareils de chauffage à l'eau chaude ou à la vapeur)" sera porté à \$1.55 de l'heure.

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 9 juillet 1949. 25327-0

NOTICE OF AMENDMENT

Pursuant to the procedure set forth in section 8 of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Québec 1941, chapter 163 and amendments), the Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the decree number 749 of May 27, 1948, relating to the plumbing and steamfitting trades in the counties of Hull, Gatineau, Papineau, Pontiac, Labelle and Temiscamingue, have submitted to him a request to amend the said decree as follows:

The minimum wage rate established in section III for the category of Senior Journeyman (plumber, steamfitter — hot water or steam) will be increased to \$1.55 per hour.

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, July 9, 1949. 25327-0

AVIS DE MODIFICATION

NOTICE OF AMENDMENT

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la Convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties contractantes à la convention collective de travail relative aux métiers de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région de St-Hyacinthe lui ont présenté une requête à l'effet de modifier le décret numéro 2683 du 9 octobre 1941, et ses amendements, comme suit:

Les heures de travail pour les barbiers et coiffeurs pour hommes de la zone I, mentionnées au paragraphe "a" de l'article IV, seront remplacées par les suivantes:

- "Le lundi, de 8.00 a.m. à midi.
- Le mardi, de 8.00 a.m. à 8.00 p.m.
- Le mercredi, de 8.00 a.m. à 8.00 p.m.
- Le jeudi, de 8.00 a.m. à 8.00 p.m.
- Le vendredi, de 8.00 a.m. à 10.00 p.m.
- Le samedi, de 7.00 a.m. à 6.30 p.m.
- La veille des fêtes chômées, de 7.00 a.m. à 9.00 p.m."

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 9 juillet 1949. 25325-0

AVIS DE MODIFICATION

Conformément à la procédure prévue à l'article 8 de la Loi de la convention collective (Statuts refondus de Québec 1949, chapitre 163 et amendements), l'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis par les présentes que les parties contractantes à la convention collective rendue obligatoire par le décret numéro 305 du 18 février 1938, relatif aux métiers de boulanger et distributeur de pain, gâteaux et pâtisseries dans la région des Trois-Rivières, lui ont présenté une requête à l'effet de modifier ledit décret, et ses amendements, comme suit:

Le paragraphe "a" de l'article II sera remplacé par le suivant:

"a) Boulangers, pâtisseries:

Compagnons:	par semaine
1er boulanger	\$42.00
1er pâtissier	42.00
2ième boulanger	38.00
2ième pâtissier	38.00
3ième boulanger et les compagnons suivants	35.00
3ième pâtissier et les compagnons suivants	35.00

Apprentis:

1ère année	\$18.00
2ième année	22.00
3ième année	26.00"

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 9 juillet 1949. 25226-0

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the contracting parties to the collective labour agreement relating to the barber and hairdressing trades in the district of St. Hyacinthe have submitted to him a request to amend the decree number 2683 of October 9, 1941, and its amendments, as follows:

The hours of work of barbers and men's hairdressers of zone I, mentioned in subsection "a" of section IV, will be replaced by the following ones:

- "On Monday, from 8.00 a.m. to 12.00 (noon).
- On Tuesday, from 8.00 a.m. to 8.00 p.m.
- On Wednesday, from 8.00 a.m. to 8.00 p.m.
- On Thursday, from 8.00 a.m. to 8.00 p.m.
- On Friday, from 8.00 a.m. to 10.00 p.m.
- On Saturday, from 7.00 a.m. to 6.30 p.m.
- On holiday eves, from 7.00 a.m. to 9.00 p.m."

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, July 9, 1949. 25325-0

NOTICE OF AMENDMENT

Pursuant to the procedure set forth in section 8 of the Collective Agreement Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 163 and amendments), the Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice that the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the decree number 305 of February 18, 1938, relating to the bread, cake and pastry delivery and baking trades in the district of Three Rivers, have submitted to him a request to amend the said decree, and its amendments, as follows:

Subsection "a" of section II will be replaced by the following:

"a) Bakers, pastry-cooks:

Journeymen:	per week
1st baker	\$42.00
1st pastry-cook	42.00
2nd baker	38.00
2nd pastry-cook	38.00
3rd baker and the other journeymen ..	35.00
3rd pastry-cook and the other journeymen	35.00

Apprentices:

1st year	\$18.00
2nd year	22.00
3rd year	26.00"

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, July 9, 1949. 25326-0

**Département du Trésor
Assurances**

**Treasury Department
Insurance**

**AVIS D'ANNULATION DE PERMIS ET DE
CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT**

**NOTICE OF CANCELLATION OF LICENSE
AND CERTIFICATE OF REGISTRY**

Avis est par les présentes donné que Quebec Ship Laborers' Benevolent Society a adopté à une assemblée générale spéciale de ses membres, tenue le 15 juin 1949, une résolution décrétant sa mise en liquidation volontaire en conformité des dispositions de l'article 276 de la Loi des assurances de Québec (Chapitre 209, S.R. 1941), et qu'en conséquence le permis et le certificat d'enregistrement de la dite société sont annulés.

Notice is hereby given that Quebec Ship Laborers' Benevolent Society has adopted at a special general meeting of its members held on the 15th of June 1949, a resolution providing for its voluntary liquidation, pursuant to the provisions of section 276 of the Quebec Insurance Act (Chapter 209, R.S. 1941), and that consequently the license and certificate of registry of the said society are cancelled.

Donné au bureau du Service des assurances,
Département du Trésor, le 22 juin 1949.

Given at the office of the Insurance Branch,
Treasury Department, this 22nd day of June 1949.

Pour le Trésorier de la Province,
GEORGES LAFRANCE,
25242-26-2 Surintendant des assurances.

For the Treasurer of the Province,
GEORGES LAFRANCE,
25242-26-2 Superintendent of Insurance.

Examens du Barreau — Bar Examinations

BARREAU DE MONTRÉAL — BAR OF MONTREAL

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT (JUILLET 1949)
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW (JULY 1949)

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence	Collèges Colleges
Belliveau	Edouard	21	Montréal	Externat clas. Ste-Croix.
Dostaler	Maurice	23	Montréal	Université d'Ottawa.
Lévesque	Jacques	23	Montréal	Université d'Ottawa.
Maranda	Fernand	23	Montréal	Université de Montréal.
Perron	Alberte	22	Montréal	Collège Jésus-Marie.
Tourville	Louis	18	Montréal	Collège Stanislas.
Vernier	Jean	21	Montréal	Collège Ste-Marie.

Montréal, le 30 juin 1949 — June 30, 1949.

Le Secrétaire,
MAURICE FAUTEUX
Secretary.

25329-27-2-o

BARREAU DE MONTRÉAL — BAR OF MONTREAL

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT (JUILLET 1949)
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW (JULY 1949)

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence	Collèges Colleges
Blain	Yvon	21	Montréal	Collège André-Grasset.
Blais	Jean-Charles	17	"	Collège Ste-Marie.
Chénier	Gérard	21	"	Collège André-Grasset.
Dulude	Robert	22	"	Collège de St-Jean.
Durnford	J. W.	20	"	Université McGill.
Galipeau	Jules	20	Chambly-Bassin ..	Collège Brébeuf.
Picard	Gilbert	20	Montréal	Collège Ste-Marie.
Robinson	J. J.	20	"	Harvard College.
Vallerand	Claude	18	Outremont	Collège Stanislas.
Wilhelmy	François	23	Montréal	Collège Ste-Marie.

Montréal, le 28 juin 1949. — June 28, 1949.

Le Secrétaire,
MAURICE FAUTEUX,
Secretary.

BARREAU DE MONTRÉAL — BAR OF MONTREAL

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT (JUILLET 1949)

CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW (JULY 1949)

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence
Fouliot	Georges	26	Montréal.

Montréal, le 28 juin 1949.— June 28, 1949.

25294-26-2-o

Le Secrétaire,
MAURICE FAUTEUX,
Secretary.

BARREAU DE HULL — BAR OF HULL

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT

CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Université University
Duval	Robert	22	Collège Mont-Laurier.

Hull, 25 juin 1949.— Hull, June 25, 1949.

Le Secrétaire du Barreau de Hull,
A. LABELLE,
Secretary of the Bar of Hull.

BARREAU DE HULL — BAR OF HULL

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT

CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
Maltais	Philippe	27	Aylmer.
Laurier	Henri-Wilfrid	27	Ottawa.
Couture	Jean-Claude	25	Hull.
Beauchamp	Clément	25	Ottawa.

Hull, 25 juin 1949.— Hull, June 25, 1949.

25265-26-2-o

Le Secrétaire du Barreau de Hull,
A. LABELLE,
Secretary of the Bar of Hull.

BARREAU DE QUÉBEC — BAR OF QUEBEC

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT — CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Maher	Raymond	28	Québec	Collège de Lévis.

Québec, le 29 juin 1949 — Quebec, June 29th, 1949.

25302-27-2-o

Le Secrétaire du Barreau de Québec,
ROGER THIBAUDEAU,
Secretary of the Bar of Quebec.

BARREAU DE RICHELIEU — BAR OF RICHELIEU

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT
 CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Collège College
Nichols.....	Marcel.....	21	Université d'Ottawa.

Saint-Jean, 25 juin 1949 — St. John, June 25, 1949.

25270-26-2-o

Le Secrétaire du Barreau de Richelieu,
 ADELARD FORGET, Jr.,
 Secretary of the Bar of Richelieu.

Liquidation, avis de:

Winding up Notice :

AVIS DE LIQUIDATION

NOTICE OF LIQUIDATION

A une assemblée spéciale de "Quebec Ship Laborers' Benevolent Society" tenue sous la présidence de Patrick Ryan, président, dans le but susdit, il a été décidé de liquider volontairement cette société et suivre les directives du Surintendant des assurances de la province de Québec.

At a special meeting of the "Quebec Ship Laborers' Benevolent Society", held under the chairmanship of Patrick Ryan, president, for the above named purpose, decided to go into voluntary liquidation and follow the instructions of the Superintendent of Insurance of the Province of Quebec.

La résolution suivante a été adoptée telle que lue. Que la société "Quebec Ship Laborers' Benevolent Society" soit liquidée volontairement conformément à l'article 276 de la Loi des assurances de Québec et que des liquidateurs soient nommés à cette fin.

The following resolution was adopted, as read, that the "Quebec Ship Laborers' Benevolent Society" go into voluntary liquidation in accordance with article 276 of the Quebec Insurance Act, and to appoint liquidators for this purpose.

1. Les liquidateurs nommés sont les suivants:
 D. G. Delaney, section No 1, 166 rue Aberdeen, Québec.

1. The liquidators appointed:
 D. G. Delaney, Section No. 1, 166 Aberdeen St., Québec.

L. P. Denis, section No 3, 136 rue Wolfe, Lévis, P.Q.

L. P. Denis, Section No. 3, 136 Wolfe St., Lévis, P.Q.

L. Paradis, section No 5, 95 rue Bagot, Québec.

L. Paradis, Section No. 5, 95 Bagot St., Québec.

2. Qu'aucun nouveau membre ne soit accepté dans la société après le 15 juin 1949.

2. That no new members be accepted into the Society after June 15th, 1949.

3. Qu'aucun contrat ne soit passé, que des bénéfices ne soient payés ou des dépenses défrayées pour des officiers autres que les salaires de l'année courante, sauf les dépenses encourues pour la liquidation de la société.

3. That no contracts be made, benefits paid or expenses for officers other than salaries for current year, except for expenses incurred for the liquidation of the Society.

4. Que tous les membres détenant une carte de membre payée la présente aux liquidateurs ci-dessus nommés après l'expiration de l'avis de 30 jours donné ci-dessus.

4. That all members holding a membership pay card shall present them to the above named liquidators after the expiration of the 30 days notice given above.

5. Tous les membres qui ont payé leur contribution en entier ou en partie avant le 15 juin 1949 auront droit de participer aux bénéfices de la liquidation de la balance des fonds.

5. That all members who have paid their dues in whole or in part prior to June 15th, 1949, will be entitled to participate in the benefits of the liquidation of the remaining funds.

6. Tout membre exempt par requête approuvée à une assemblée régulière peut participer à la liquidation de ses fonds.

6. All members exempt by request, and approved at a regular meeting may participate in the liquidation of its funds.

7. Toute personne ayant un compte en litige contracté avant le 15 juin devra le présenter le plus tôt possible parce qu'aucun compte ne sera accepté après l'expiration de cet avis.

7. Any person having a litigious account contracted before June 15th, will present it as soon as possible as no accounts will be accepted after the expiration of this notice.

Les Liquidateurs et trésoriers,
 Signé: L. P. DENIS,
 L. PARADIS,
 D. G. DELANEY.

Signed: L. P. DENIS,
 L. PARADIS,
 D. G. DELANEY,
 Liquidators & Treasurers.

25330-27-2

25330-27-2-o

Siège social

Head Office

Canada, province de Québec, district de Montréal.

Canada, province of Quebec, district of Montreal.

Avis est donné que "X-Canada Ltd" constituée en corporation par lettres patentes en date du

Notice is given that "X-Canada Ltd" incorporated by letters patent dated the 28th of May,

26 mai 1947 et ayant son bureau principal dans la Cité de Montréal où elle avait son bureau situé jusqu'aujourd'hui à 1056 avenue McGill College, l'a transporté à 1433 avenue McGill College.

A compter de la date du présent avis, ledit bureau est considéré par la Compagnie comme étant son bureau principal.

Donné à Montréal, ce 28e jour de juin 1949.
(Sceau)

25300-0

Le Secrétaire-trésorier,
T. R. MEIGHEN,

1947, and having its head office in the city of Montreal, where its office has been situate until now at No. 2056 McGill College avenue, has moved it to 1433 McGill College avenue.

From and after the date of the present notice, the said office shall be considered by the company as being its head office.

Given at Montreal, this 28th day of June, 1949.
(Seal)

25300

T. R. MEIGHEN,
Secretary-Treasurer.

Soumissions

Province de Québec

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE
L'ANCIENNE-LORETTE

(COMTÉ DE QUÉBEC)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné jusqu'à 8 heures p.m., lundi le 25 juillet 1949, pour l'achat de \$232,500 d'obligations de la corporation de la paroisse de l'Ancienne-Lorette, comté de Québec, datées du 1er mars 1949 et remboursables en séries du 1er mars 1941 au 1er mars 1964 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er mars et 1er septembre de chaque année. Le taux d'intérêt offert peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Cette émission constitue la deuxième et dernière tranche d'un emprunt total de \$482,500 (règlement N° 87). Le tableau d'amortissement est le suivant:

Tenders

Province of Quebec

MUNICIPALITY OF THE PARISH OF
L'ANCIENNE-LORETTE

(COUNTY OF QUEBEC)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for Bonds" will be received by the undersigned up to eight o'clock in the evening, Monday the 25th day of July, 1949, for the purchase of \$232,500 of bonds of the corporation of the Parish of L'Ancienne-Lorette, county of Quebec, dated the 1st of March, 1949, and redeemable serially from the 1st of March, 1951 to the 1st of March, 1964 inclusively, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum payable semi-annually the 1st of March and 1st of September of each year. The rate of interest offered may be the same for the total issue or may vary according to maturities. This issue constitutes the second and last portion of a total loan of \$482,500. (By-law No. 87). The table of redemption is as follows:

Tableau d'amortissement — \$232,500 — 15 ans

Année	Capital
1er mars 1950	\$ —
1er mars 1951	3,000.00
1er mars 1952	3,000.00
1er mars 1953	3,500.00
1er mars 1954	3,000.00
1er mars 1955	3,500.00
1er mars 1956	3,500.00
1er mars 1957	3,500.00
1er mars 1958	3,500.00
1er mars 1959	4,000.00
1er mars 1960	3,500.00
1er mars 1961	4,000.00
1er mars 1962	3,500.00
1er mars 1963	4,000.00
1er mars 1964	187,000.00

Table of Redemption — \$232,500 — 15 years

Year	Capital
1st March 1950	—
1st March 1951	\$ 3,000.00
1st March 1952	3,000.00
1st March 1953	3,500.00
1st March 1954	3,000.00
1st March 1955	3,500.00
1st March 1956	3,500.00
1st March 1957	3,500.00
1st March 1958	3,500.00
1st March 1959	4,000.00
1st March 1960	3,500.00
1st March 1961	4,000.00
1st March 1962	3,500.00
1st March 1963	4,000.00
1st March 1964	187,000.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à L'Ancienne-Lorette.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts refondus de Québec 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Capital and interest will be payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at L'Ancienne-Lorette.

The said bonds may be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, on any interest payment date, under authority of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941; however if such redemption be partial, the bonds to be redeemed will be called in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue le 25 juillet 1949, à 8 heures p.m. à la salle du conseil municipal de L'Ancienne-Lorette.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

L'Ancienne-Lorette, ce 5ème jour de juillet 1949.

Le Secrétaire-trésorier,
GÉRARD HAMEL.

25333-o.

Province de Québec

VILLE DE WATERLOO
(Comté de Shefford)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné jusqu'à huit heures p.m., mardi le vingt-sixième jour de juillet 1949, pour l'achat d'une émission de \$25,000 d'obligations de la Ville de Waterloo, datées du 1er août 1949 et remboursables par séries du 1er août 1950 au 1er août 1969 inclusivement, avec intérêt à un taux n'excédant pas 3½% par année payable semi-annuellement les 1er février et 1er août de chaque année. Le taux d'intérêt offert peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Voici le tableau d'amortissement:

Tableau d'amortissement — \$25,000 — 20 ans

Année	Capital
1er août 1950	\$1,000.00
1er août 1951	1,000.00
1er août 1952	1,000.00
1er août 1953	1,000.00
1er août 1954	1,000.00
1er août 1955	1,000.00
1er août 1956	1,000.00
1er août 1957	1,000.00
1er août 1958	1,000.00
1er août 1959	1,000.00
1er août 1960	1,500.00
1er août 1961	1,500.00
1er août 1962	1,500.00
1er août 1963	1,500.00
1er août 1964	1,500.00
1er août 1965	1,500.00
1er août 1966	1,500.00
1er août 1967	1,500.00
1er août 1968	1,500.00
1er août 1969	1,500.00

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, Québec ou Waterloo.

Ces obligations pourront être rachetées par anticipation, au pair, à toute échéance d'intérêt, en tout ou en partie, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts refondus de Québec, 1941; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts accrus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance régulière du conseil qui sera tenue le 26 juillet 1949, à huit heures p. m. à l'hôtel de ville.

Tenders will be opened and considered at a meeting of the council to be held on the 25th of July, 1949, at eight o'clock in the evening, in the Municipal Council Room of L'Ancienne-Lorette.

The Council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.

L'Ancienne-Lorette, this 5th day of July, 1949.

25333

GÉRARD HAMEL,
Secretary-Treasurer.

Province of Quebec

TOWN OF WATERLOO
(County of Shefford)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned up to 8 o'clock P.M., on Tuesday July 26th, 1949, for the purchase of \$25,000 of bonds of the Town of Waterloo, dated August 1st, 1949 and redeemable serially from the 1st of August 1950 to the 1st of August 1969 inclusively, with interest at a rate not exceeding 3½% per annum, payable semi-annually on the 1st of February and on the 1st of August of each year. The rate of interest offered may be the same for total issue or may vary according to maturities. The table of amortization is as follows:

Table of amortization — \$25,000 — 20 years

Year	Capital
August 1st, 1950	\$1,000.00
August 1st, 1951	1,000.00
August 1st, 1952	1,000.00
August 1st, 1953	1,000.00
August 1st, 1954	1,000.00
August 1st, 1955	1,000.00
August 1st, 1956	1,000.00
August 1st, 1957	1,000.00
August 1st, 1958	1,000.00
August 1st, 1959	1,000.00
August 1st, 1960	1,500.00
August 1st, 1961	1,500.00
August 1st, 1962	1,500.00
August 1st, 1963	1,500.00
August 1st, 1964	1,500.00
August 1st, 1965	1,500.00
August 1st, 1966	1,500.00
August 1st, 1967	1,500.00
August 1st, 1968	1,500.00
August 1st, 1969	1,500.00

Capital and interest shall be payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, at Quebec or at Waterloo.

These bonds may be redeemed by anticipation, at par, at any interest payment date, in whole or in part, under the authority of the provisions of chapter 212 of the Revised Statutes of Quebec, 1941; however, if such redemption be partial, the bonds will be called in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by an accepted cheque equal to 1% of the amount of the loan, and must specify whether the price offered includes or does not include accrued interest on the bonds to time of their delivery.

The tenders will be opened and considered at a regular meeting of the municipal council to be held at 8 o'clock P.M., on Tuesday July 26th, 1949, at the Town Hall.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.
Donné à Waterloo, ce 29 juin 1949.

Le Secrétaire-trésorier,
F. BOUCHARD.

25316-o

The municipal council does not bind itself to accept the highest nor any of the tenders.
Given at Waterloo, this 29th day of June, 1949.

F. BOUCHARD,
Secretary-Treasurer.

25316-o

Ventes par licitations

Province de Québec, District de Montréal, N° 270,538, Cour Supérieure.

Avis public est par les présentes donné suivant jugement rendu par l'honorable juge T. Rhéaume, siégeant en Cour Supérieure, à Montréal, le 13 juin 1949, dans une cause où Blanche Marsan, épouse séparée de biens par contrat de mariage d'Emile Dauplaise, restaurateur, et ce dernier partie aux présentes en autant que besoin est pour autoriser sa dite épouse, tous deux de la cité d'Outremont, et Marie Anne Marsan, veuve de Modeste Joly, en son vivant mécanicien, la dite Marie Anne Marsan de la cité de Verdun, et tous du district de Montréal, sont demanderesse, et Joseph Félix Marsan, rentier, et Olivier Marsan, rentier, tous deux de la cité et district de Montréal, sont défendeurs, la licitation a été ordonnée de l'immeuble suivant, savoir:

"Un emplacement ayant front sur la rue Notre-Dame, en la cité de Montréal, connu et désigné sous le numéro trois de la subdivision officielle du lot originaire numéro Vingt-huit (28-3) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Longue Pointe, avec bâtisses dessus érigées, portant les numéros civiques 5951 à 5955 de la rue Notre-Dame est en la cité de Montréal."

Un dépôt de \$3,000.00 devra être fait par tout enchérisseur pour que son enchère soit reçue.

L'immeuble susdésigné sera mis à l'enchère et adjugé au plus offrant et dernier enchérisseur le VINGT-HUIT JUILLET, à DIX heures et DEMIE de l'avant-midi (heure avancée), à la salle d'audience N° 31 du Palais de Justice, à Montréal, ou à toute autre salle d'audience où les intéressés pourront être référés, le tout sujet aux charges, clauses et conditions mentionnées dans le cahier des charges qui sera déposé au greffe du Protonotaire de la dite cour; et toute opposition à fin d'annuler, à fin de charge ou à fin de distraire, à la dite licitation devra être déposée au même greffe du Protonotaire au moins douze jours avant le jour fixé comme susdit pour la vente et adjudication, et toute opposition à fin de conserver devra être déposée dans les six jours après l'adjudication; à défaut par les intéressés de déposer les dites oppositions dans les délais prescrits par le présent avis, ils seront forclos du droit de le faire.

Montréal, 18 juin 1949.

Les avocats des demanderesse,
25210-25-2-o GUÉRIN, GODIN & PINARD.

Canada, province de Québec, district de Montréal, Cour Supérieure, N° 261,740.

Avis est par les présentes donné qu'en vertu d'un jugement rendu par l'honorable juge T. Rhéaume siégeant en Cour Supérieure, à Mont-

Sales by Licitations

Province of Quebec, District of Montreal, No. 270,538, Superior Court.

Notice is hereby given that in virtue of a judgment rendered by the Honourable Mr. Justice T. Rheame, sitting in the Superior Court, at Montreal, on the 13th day of June 1949, in a case where Blanche Marsan, wife separate as to property by marriage contract of Emile Dauplaise, restaurant owner, and the latter to assist and authorize his said wife, both of the City of Outremont, and Marie Anne Marsan, widow of Modeste Joly, in his lifetime mechanic, the said Marie Anne Marsan of the City of Verdun, all of the District of Montreal, are Plaintiffs, and Joseph Felix Marsan, retired and Olivier Marsan, retired, both of the City and District of Montreal, are defendants, a licitation has been ordered of the following immovable, to wit:

"A certain emplacement fronted on Notre-Dame Street East in the City of Montreal, known and designated as lot number Three of the Official Subdivision of original lot number Twenty-eight (28-3) on the Official Plan and Book of Reference from the Parish of Longue Pointe, with buildings thereon erected, bearing civic numbers 5951 to 5955 Notre-Dame Street East in the City of Montreal."

A deposit of Three Thousand Dollars (\$3,000.00) in the hands of the officer in charge of the sale must be made by each bidder.

The above described immovable will be put up for auction and will be adjudged to the highest and last bidder on the TWENTY-EIGHTH day of JULY 1949, at HALF PAST TEN o'clock in the forenoon, (daylight saving time) in room No. 31 of the Court House, in Montreal, or in such other room that the interested parties may be referred to, the whole subject to the charges clauses and conditions indicated in the book or list of charges which shall be deposited at the Prothonotary's Office of the said Court; and all oppositions to annul, to secure charges or to withdraw to the said licitation shall be deposited at the said Prothonotary Office, at least twelve days before the day fixed as above mentioned for the said sale and adjudication, and all opposition to payment shall be deposited within six days after the adjudication; and failing the parties to file such oppositions within the delays herein stated they will be foreclosed from so doing.

Montreal, June 18, 1949.

GUÉRIN, GODIN & PINARD,
25210-25-2-o Attorneys for Plaintiff.

Canada, Province of Quebec, District of Montreal, Superior Court, No. 261,740.

Notice is hereby given that in virtue of a judgment rendered by the Honourable Mr. Justice R. Rheame, sitting in the Superior

réal, le 16 juin 1949, dans une cause où Louis Liboiron, comptable, demeurant au numéro 10,923 rue Waverley, dans les cité et district de Montréal, est demandeur, et Aldéa Lalonde, épouse séparée de biens de Wilfrid Poirier, bourgeois, et ce dernier partie aux présentes en autant que besoin est pour autoriser sa dite épouse des cité et district de Montréal, Joseph Liboiron, menuisier, des cité et district de Montréal, Germaine Lalonde, fille majeure et Gabriel Lalonde, cultivateur, tous deux de la paroisse de St-Télesphore, comté de Soulanges, district de Montréal, Julien Liboiron, mécanicien, des cité et district de Montréal, Denise Liboiron, épouse commune en biens de Raymond Marie Daoust, et ce dernier partie aux présentes tant personnellement que pour autoriser sa dite épouse, tous deux de St-Télesphore, comté de Soulanges, district de Montréal, et le dit Wilfrid Poirier, bourgeois en sa qualité de tuteur à Lionel, Lucien et Huguette Liboiron, enfants mineurs issus du mariage de Joseph Liboiron avec feu Alice Lalonde, suivant tutelle homologuée par la Cour Supérieure à Montréal le 7 mai 1948, des cité et district de Montréal, sont défendeurs la licitation a été ordonnée de l'immeuble suivant, savoir:

"Une terre située dans la paroisse de St-Télesphore dans le Rang de la Rivière Beaudette et composée:

a) du lot numéro trente-cinq (35) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Télesphore et b) d'un lopin de terre connu et désigné comme formant partie du lot numéro trente-quatre (34) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Télesphore, avec bâtisses dessus érigées, la dite partie numéro 34 est décrite comme suit, savoir: borné à l'est par le chemin de St-André, à l'ouest par la ligne provinciale séparant la province de Québec de "la Province d'Ontario, au nord par le lot numéro 35 aux mêmes plan et livre de renvoi officiels et au sud par le résidu du dit lot 34 appartenant à Alcide Sauvé, ou représentants, la dite partie mesurant un arpent et demi de largeur par la profondeur comprise dans les limites données ci-dessus; le tout formant une seule exploitation."

L'immeuble designé sera mis à l'enchère et adjugé au plus offrant et dernier enchérisseur le VINGT-SEPT JUILLET 1949, à DIX heures et DEMIE de l'avant-midi (heure avancée), à la salle d'audience N° 31 du Palais de Justice, à Montréal, ou à toute autre salle d'audience où les intéressés pourront être référés, le tout sujet aux charges, clauses et conditions mentionnées dans le cahier des charges qui sera déposé au greffe du Protonotaire de la dite cour; et toute opposition à fin d'annuler, à fin de charge ou à fin de di traire, à la dite licitation devra être déposée au même greffe du Protonotaire au moins douze jours avant le jour fixé comme susdit pour la vente et adjudication, et toute opposition a fin de conserver devra être déposée dans les six jours après l'adjudication; à défaut par les intéressés de déposer les dites oppositions dans les délais prescrits par le présent avis, ils seront forclos du droit de le faire.

Un dépôt de mille cinq cents dollars (\$1500.00) devra être fait entre les mains de l'officier chargé de la vente, par tout offrant et enchérisseur lors de son enchère.

Montréal, ce 17 juin 1949.

Les Avocats du demandeur,
25209-25-2-0 GUÉRIN, GODIN & PINARD.

Court, at Montreal, on the 16th day of June 1949, in a case where Louis Liboiron, accountant, residing at 10,923 Waverly Street, in the City and District of Montreal, is plaintiff, and Aldea Lalonde, wife separate as to property of Wilfrid Poirier, gentleman, and the latter to assist and authorize his said wife, of the City and District of Montreal, Joseph Liboiron, carpenter, of the City and District of Montreal, Germaine Lalonde, of the full age of majority and Gabriel Lalonde, farmer, both of the Parish of St-Telesphore, Soulanges County, District of Montreal, Denise Liboiron, wife common as to property of Raymond Marie Daoust, and the latter personally and to assist and authorize his said wife, both of St-Telesphore, Soulanges County, District of Montreal, and the said Wilfrid Poirier, gentleman, in his quality of tutor to Lionel, Lucien and Huguette Liboiron, minor children of Joseph Liboiron and Alice Lalonde, deceased, under a Deed of Tutorship homologated by the Superior Court, at Montreal, on the 7th day of May 1948, of the City and District of Montreal, are defendants, a licitation has been ordered of the following immovable, to wit:

"A farm situate in the Parish of St-Telesphore in Rivière Beaudette range and composed:

a) of lot number thirty-five (35) of the Official Plan and Book of Reference for the Parish of St-Telesphore, and b) of a piece of land known and designated as forming part of lot number thirty-four (34) on the Official Plan and Book of Reference for the Parish of St-Telesphore, with houses thereon erected, the said part of lot number 34 is described as follows: bounded to the East by St-André road, to the West by the provincial line separating the Province of Quebec from the Province of Ontario, to the North by lot number 35 of the said Official Plan and Book of Reference and to the South by the remaining portion of said lot 34 belonging to Alcide Sauvé or representatives the said part of lot measuring one arpent and a half in width by a depth included in the above mentioned limits; the whole forming a one and only farm."

The above described immovable will be put up for auction and will be adjudged to the highest and last bidder on the TWENTY-SEVENTH day of JULY 1949, at HALF PAST TEN o'clock in the forenoon, (daylight saving time) in room No. 31 of the Court House, in Montreal, or in such other room that the interested parties may be referred to, the whole subject to the charges, clauses and conditions indicated in the book or list of charges which shall be deposited at the Prothonotary's Office of the said Court, and all oppositions to annul, to secure charges or to withdraw to the said licitation shall be deposited at the said Prothonotary's Office, at least twelve days before the day fixed as above mentioned for the said sale and adjudication, and all opposition to payment shall be deposited within six days after the adjudication; and failing the parties to file such oppositions within the delays herein stated they will be foreclosed from so doing.

A deposit of One Thousand Five Hundred Dollars (\$1500.00) in the hands of the officer in charge of the sale must be made by each bidder.

Montreal, June 17, 1949.

GUÉRIN, GODIN & PINARD,
25209-25-2-0 Attorneys for plaintiff.

Vente pour taxes

Sale for Taxes

Province de Québec

Province of Quebec

VILLE DE DOLBEAU

TOWN OF DOLBEAU

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, D. Lefebvre, secrétaire-trésorier de la ville de Dolbeau, que les propriétés ci-dessous désignées seront vendues à l'enchère publique en la salle des délibérations du conseil municipal de la susdite ville, à l'hôtel-de-ville, en la ville de Dolbeau, LUNDI, le PREMIER jour du mois d'AOUT, mil neuf cent quarante neuf, à DIX heures de l'avant-midi; pour satisfaire au paiement des taxes municipales, scolaires et autres avec intérêts, ainsi que des frais subséquemment encourus, à moins que les taxes, intérêts et dépenses ne soient payés avant la vente.

Public notice is hereby given by the undersigned, D. Lefebvre, secretary-treasurer of the Town of Dolbeau, that the hereinafter designated properties will be sold by public auction in the meeting room of the municipal council of the foresaid Town at the Town Hall in the Town of Dolbeau, on MONDAY, the FIRST day of AUGUST, nineteen hundred and forty nine, at TEN o'clock in the forenoon; for the non-payment of the municipal, school and other taxes, with interests also the costs subsequently incurred, unless the said taxes, interests and costs by paid before the sale.

1. Comme appartenant à Madame Rodolphe Morin: un emplacement mesurant (40) quarante pieds de front sur (143) cent quarante-trois pieds de profondeur, connu et désigné au cadastre officiel de la ville de Dolbeau sous le numéro de subdivision cinq cent onze du lot numéro quarante-deux (42-511), du dix-septième rang du canton Parent avec bâtisses dessus construites. Taxes municipales: \$131.17; taxe d'eau: \$172.00; Intérêts: \$22.16. Total \$325.33. Taxes scolaires: \$122.00; Intérêts: 9.11. Total: \$131.11. Grand Total: \$456.44.

1. As belonging to Mrs Rodolphe Morin, an emplacement measuring forty feet (40) in front by one hundred and forty three feet (143) in depth, known and designated of the official cadastre under subdivision number five hundred eleven of lot number forty two (42-511), seventeenth Range, Township of Parent, with buildings thereon erected. Municipal taxes: \$131.17; Water taxes: \$172.00; Interest: \$22.16. Total: \$325.33. School taxes: \$122.00; Interests: \$9.11. Total: 131.11. Final total: \$456.44.

2. Comme appartenant à Madame Rodolphe Morin: un emplacement mesurant (40) quarante pieds de front sur (143) cent quarante-trois pieds de profondeur, connu et désigné au cadastre officiel de la ville de Dolbeau sous le numéro de subdivision cinq cent douze du lot numéro quarante deux (42-512), du dix-septième rang du canton Parent avec bâtisses dessus construites. Taxes municipales: \$108.42; Taxe d'eau: \$182.00; Intérêts: \$28.44; Dégelage d'aqueduc: \$21.00. Total: \$339.86. Taxes scolaires: \$102.00 Intérêts: \$7.63. Total: 109.63. Grand total: \$449.49.

2. As belonging to Mrs Rodolphe Morin, an emplacement measuring forty (40) feet in front by one hundred and forty three (143) feet in depth, known and designated of the official cadastre under subdivision number five hundred and twelve of lot number forty two (42-512), seventeenth Range, Township of Parent, with buildings thereon erected. Municipal taxes: \$108.42; Water taxes: \$182.00; Pipe water thawing charges: \$21.00; Interests: \$28.44. Total: \$339.86. School taxes: \$102.00; Interest: \$7.63. Total: \$109.63. Final total: \$449.49.

3. Comme appartenant à Madame Rodolphe Morin: une emplacement mesurant (40) quarante pieds de front sur (143) cent quarante-trois pieds de profondeur, connu et désigné au cadastre officiel de la ville de Dolbeau sous le numéro de subdivision cinq cent treize du lot numéro quarante-deux (42-513), du dix-septième rang du canton Parent avec bâtisses dessus construites. Taxes municipales: \$134.85; Taxes d'eau: \$86.00; Dégelage d'aqueduc: \$18.00; Intérêts: \$18.45. Total: \$257.30. Taxes scolaires: \$114.90; Intérêts: \$6.83. Total \$121.73. Grand total: \$379.03.

3. As belonging to Mrs Rodolphe Morin, an emplacement measuring forty (40) feet in front by one hundred and forty three (143) feet in depth, known and designated of the official cadastre under subdivision number five hundred thirteen of lot number forty two (42-513), seventeenth Range, Township of Parent, with buildings thereon erected. Municipal taxes: \$134.85; Water taxes: \$86.00; Pipe water thawing charges: \$18.00; Interests: \$18.45. Total \$257.30. School Taxes: \$114.90; Interests: \$6.83. Total \$121.73. Final Total: \$379.03.

Les immeubles ci-dessus sont tous situés dans la ville de Dolbeau. L'adjudicataire devra payer immédiatement le prix de son adjudication.

The above immovables are all situated in the Town of Dolbeau. The purchaser must pay immediately the price of his purchase.

Donné à Dolbeau le 28 juin, 1949.

Given at Dolbeau, June 28th, 1949.

Le Secrétaire-trésorier,
D. LEFEBVRE.

D. LEFEBVRE,
Secretary-treasurer.

25310-27-2-o

25310-27-2-o

VENTES PAR SHÉRIFS

SHERIFF'S SALES

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LAND and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

CHICOUTIMI

Fieri Facias
Cour Supérieure

District de Chicoutimi, { **LORENZO TREMBLAY**, journalier, domicilié à 172, rue No 13.220, St-Léandre, Jonquière, et **JOS. DESCHAMPLAIN**, journalier, ci-devant de Jonquière, maintenant domicilié à Forestville, demandeurs; vs **LOUIS-H. BEAUDOIN**, de Kénogami, défendeur.

Contre le défendeur:

Un terrain sis et situé sur la rue St-Léandre en la ville de Jonquière, mieux connu et désigné au bureau d'enregistrement de Chicoutimi comme étant le lot vingt-cinq-A-deux cent quatre vingt-neuf (25-A-289) dans le rang trois du canton Jonquière, avec toutes les bâtisses dessus construites, appartenances et dépendances.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale Ste-Famille, Kénogami, JEUDI, le VINGT-ET-UNIEME jour du mois de juillet 1949, à DEUX heures de l'après-midi (heure avancée).

Bureau du shérif, **Le Shérif,**
Chicoutimi, le 15 juin 1949. **RENE DELISLE.**
[Première insertion: 18 juin 1949] 25189-24-2-o

HULL

Fieri Facia De Bonis et De Terris
Cour Supérieure, District de Québec

No 51990 { **HARRY FUGERE**, marchand de bois de la cité de Québec, demandeur, vs **ALEX BERGERON**, marchand de bois de Maniwaki, défendeur.

Partie du lot No 104 du cadastre du village de Maniwaki;

Une scierie et une manufacture d'articles en bois érigées sur un lopin de terre, propriété de la Couronne, de forme rectangulaire d'environ douze acres, comprenant les lots 1-10 à 1-16 inclusivement, 2-2 à 2-3 inclusivement, et 3-1a du cadastre du village de Maniwaki, en vertu d'un bail en date du 9 mai 1945; Sont saisies seulement les bâtisses construites sur ces dits lots.

Pour être vendues à la porte de l'Eglise paroissiale de Maniwaki le VINGT-DEUX JUILLET prochain à DEUX heures de l'après-midi (heure avancée).

Bureau du Shérif, **Le Shérif,**
Hull, 14 juin, 1949. **I. ST-PIERRE.**
[Première insertion, 18 juin 1949] 25176-24-2-o

KAMOURASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour de Magistrat

Canada, Province de Québec, District de Kamouraska, No 13,565 { **ALPHONSE HOUDE**, marchand de la cité de Rivière-du-Loup, demandeur, vs **ANTONIO MAILLOUX**, de l'Esprit-Saint, défendeur.

"Un lot de terre connu et désigné sous le numéro 39 du Rang 1, du canton Laroche, avec bâtisses dessus construites."

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse de l'Esprit-Saint, JEUDI, le ONZIEME jour du mois d'AOUT, 1949, à TROIS heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif, **Le Shérif,**
Rivière-du-Loup, le 5 juillet 1949. **HENRI MICHAUD.**
[Première insertion: 9 juillet 1949] 25334-27-2-o

CHICOUTIMI

Fieri Facias
Superior Court

District of Chicoutimi, { **LORENZO TREMBLAY**, labourer, domiciled at 172 St-No. 13.220, Léandre Street, Jonquière, and **JOS. DESCHAMPLAIN**, labourer heretofore of Jonquière, now domiciled at Forestville, plaintiffs vs **LOUIS H. BEAUDOIN**, of Kenogami, defendant.

Against the defendant:

A lot of land being and situate in St-Léandre Street, in the town of Jonquière, better known and designated in the Registry Office of Chicoutimi, as being lot twenty-five-A-two hundred and eighty-nine (25-A-289) of range three, township of Jonquière — with all the buildings thereon erected, appurtenances and dependencies.

To be sold at the parochial church door of Ste-Famille, Kenogami, on the TWENTY-FIRST day of the month of JULY, 1949, at TWO o'clock in the afternoon, (Daylight Saving Time).

Sheriff's Office, **RENE DELISLE,**
Chicoutimi, June 15, 1949. **Sheriff.**
[First insertion: June 18, 1949] 25189-24-2

HULL

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Superior Court, District of Quebec

No. 51990 { **HARRY FUGERE**, lumber merchant, of the city of Quebec, plaintiff; vs **ALEX BERGERON**, lumber merchant, of Maniwaki, defendant.

Part lot lot No. 104 of the cadastre for the Village of Maniwaki:

A saw-mill and a factory of wooden articles erected on a parcel of land, property of the Crown, of rectangular figure, of about twelve acres, comprising lots 1-10 to 1-16 inclusively, 2-2 to 2-3 inclusively, and 3-1a of the cadastre for the Village of Maniwaki, in virtue of a lease bearing date May 9, 1945; The buildings only, erected on said lots are seized.

To be sold at the parochial church door of Maniwaki, on JULY TWENTY-SECOND, next, at TWO o'clock in the afternoon. (Daylight Saving Time).

Sheriff's Office, **I. ST. PIERRE,**
Hull, June 14, 1949. **Sheriff.**
[First insertion, June 18, 1949] 25176-24-2

KAMOURASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Magistrate's Court

Canada, Province de Québec, District de Kamouraska, No 13,565 { **ALPHONSE HOUDE**, trader, of the city of Rivière-du-Loup, plaintiff, vs **ANTONIO MAILLOUX**, of Esprit-Saint, defendant.

A lot of land known and designated as number 39 of Range 1, of the Township Laroche — with buildings thereon erected.

To be sold at the church door of the parish of Esprit-Saint, on THURSDAY, the ELEVENTH day of the month of AUGUST, 1949, at THREE o'clock in the afternoon.

Sheriff's Office, **HENRI MICHAUD,**
Rivière-du-Loup, July 5, 1949. **Sheriff.**
[First insertion: July 9, 1949] 25334-27-2

MONTRÉAL

Fieri Facias de Terris
C. S. District de Montréal

Montréal, à savoir: { **GÉRARD MIRON**, entrepreneur, des cité et district de No 270996. { Montréal, et faisant affaires seul sous les nom et raison sociale de "Miron & Frères", demandeur, vs **LEONIDE LAJOIE**, défendeur.

Un emplacement ayant front sur la rue St-Laurent, en la cité de Montréal, connu, désigné et composé des lots numéros trente-cinq et trente-six de la subdivision du lot originaire numéro deux cent soixante-et-un (261-35 & 36) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse du Sault au Récollet, et des lots numéros trente-trois et trente-quatre de la subdivision du lot originaire numéro deux cent soixante-deux (262-33 & 34) des dits plan et livre de renvoi officiels mesurant ensemble cinquante pieds de largeur et cent quarante-six pieds de profondeur plus ou moins mesure anglaise, avec bâtisses dessus construites, ainsi que le tout se trouve présentement, avec les servitudes, actives et passives, apparentes ou occultes attachées au dit immeuble.

Pour être vendu à mon bureau, en la cité de Montréal, le 12ème jour d'AOUT prochain, à DIX heures du matin.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Montréal, 5 juillet 1949. L. P. CAISSE.
[Première insertion: 9 juillet 1949] 25335-27-2-o

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour Supérieure — District de Montréal
Montréal, à savoir: { **LÉANDRE ROCHON**, N° 270903 { demandeur, vs **GEORGES PLANTE**, défendeur.

Un terrain connu et désigné comme étant les subdivisions numéros deux cent vingt-sept et deux cent trente-cinq du lot originaire numéro cent trente-trois (133-227-235) de la paroisse de Saint Antoine de Longueuil, avec ensemble toutes les bâtisses dessus érigées. Ladite bâtisse est située dans la ville de Jacques-Cartier et porte le numéro civique 1156 rue St-Thomas, Longueuil Annexe, comté de Chambly.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de la paroisse de St-Charles-Borromée, dans la ville de Jacques-Cartier, le ONZE AOUT prochain, à ONZE heures du matin.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Montréal, 28 juin 1949. L. P. CAISSE.
[Première insertion, 9 juillet 1949] 25319-27-2

NICOLET

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour de Magistrat

Canada, Province de Québec, District de Nicolet, N° 9137 { **HERCULE POIRIER**, journalier, de Daveluyville, demandeur; vs **JOSEPH HARDY**, de St-Sylvere, comté de Nicolet, défendeur.

Un terrain ou emplacement sur la quatorzième rang de Maddington, à St-Sylvere, contenant cinquante-cinq pieds de largeur sur environ un arpent de profondeur, les clôtures actuelles de chaque côté devant en déterminer la véritable largeur, désigné au cadastre officiel de Ste-Gertrude comme faisant Partie en front et vers le centre du numéro cinq cent quarante-quatre

MONTREAL

Fieri Facias de Terris
S.C. District of Montreal

Montreal, to wit: { **GÉRARD MIRON**, contractor, of the city and district of No. 270996 { Montreal, and carrying on business alone under the firm name and style of "Miron & Frères", plaintiff, vs **LEONIDE LAJOIE**, defendant.

An emplacement fronting on St. Laurent street, in the city of Montreal, known and designated as and composed of lots numbers thirty-five and thirty-six of the subdivision of the original lot number two hundred and sixty-one (261-35 & 36) on the official plan and in the book of reference for the parish of Sault au Récollet, and lots numbers thirty-three and thirty-four of the subdivision of original lot number two hundred and sixty-two (262-33 & 34) of said official plan and book of reference, measuring in all fifty feet in width and one hundred and forty-six feet in depth more or less, English measure — with buildings thereon erected, as the whole presently subsists, with the active and passive, apparent and unapparent servitudes attached to the said immovable.

To be sold, at my office, in the city of Montreal, on the TWELFTH day of AUGUST, at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, L. P. CAISSE,
Montreal, July 5, 1949. Sheriff.
[First insertion: July 9, 1949] 25335-27-2

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Superior Court — District of Montreal
Montreal, to wit: { **LÉANDRE ROCHON**, N° 270903 { plaintiff, vs **GEORGES PLANTE**, defendant.

Lot of land known and designated as subdivisions number two hundred and twenty seven and two hundred and thirty five of the original lot number one hundred and thirty three (133-227-235) of the parish of Saint Antoine de Longueuil, together with all buildings erected thereon. The said building is located in Ville Jacques-Cartier, bearing civic number 1156 St. Thomas Street, Longueuil Annex, County of Chambly.

To be sold at the parochial church door of the parish of St-Charles-Borromée, in the town of Jacques-Cartier, on the ELEVENTH day of AUGUST, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, L. P. CAISSE,
Montreal, June 28th 1949. Sheriff.
First insertion: July 9, 1949] 25319-27-2-o

NICOLET

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Magistrate's Court

Canada, Province de Québec, District de Nicolet, N° 9137 { **HERCULE POIRIER**, laborer, of Daveluyville, plaintiff; vs **JOSEPH HARDY**, of St-Sylvere, county of Nicolet, defendant.

A lot of land or emplacement in the fourteenth range of Maddington, at St-Sylvere, measuring fifty-five feet in width by about one arpent in depth, the actual fences on each side determining the true width, described on the official cadastre for Ste-Gertrude as forming part in front and towards the centre of number five hundred and forty-four (Pt. No. 544), bounded in front by the

(P. No: 544), borné en front au chemin du dit rang et aux autres côtés à Alphonse Rivard, avec un abattoir et dépendances dessus construites par la suite sur le dit terrain.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de St-Sylvère, le MARDI, NEUVIEME jour du mois d'AOUT mil neuf cent quarante-neuf (1949), à DIX heures de l'avant-midi, heure solaire.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
ANTONIO BLONDIN.
Nicolet, ce 2 juillet 1949. 25313-27-2-o

ROUYN-NORANDA

Fieri Facias de Terris

C. S. District de Rouyn-Noranda

N° 1707. { DAME DOLORES IRENA ST. CYR-BOURASSA dit AUGER, demanderesse, vs NOVA JOACHIM BOURASSA dit AUGER, défendeur.

Saisis comme appartenant audit défendeur:

"Le lot portant le numéro mille trois-cent-un (1301) du cadastre officiel de la cité de Noranda, et bâtisse dessus construite, circonstances et dépendances"; Pour être vendus à la porte de l'église paroissiale de Notre-Dame de la Protection de la cité de Noranda, P.Q., LUNDI, le VINGT-CINQUIEME jour de juillet, 1949, à DEUX heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
J. H. CHARBONNEAU.
Rouyn, P.Q., le 8 juin 1949. 25177-24-2-o
[Première insertion le 18 juin 1949]

Fieri Facias de Terris

C. S. District de Rouyn-Noranda

N° 1877 { R EV. ALBERT PELLETIER, demandeur, vs TOIVO SALMINEN, défendeur.

Saisis comme appartenant audit défendeur:

Un certain emplacement connu et désigné comme étant le lot numéro 110 de la subdivision du Bloc No. 8 aux plan et livre de renvoi officiels du canton de Rouyn, avec les bâtisses y érigées, circonstances et dépendances"; pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de St-Michel Archange de Rouyn, P.Q. MERCREDI, le 10ème jour d'AOUT 1949, à DIX hrs de l'avant-midi.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
J. H. CHARBONNEAU.
Rouyn, P.Q. le 27 juin 1949. 25299-27-2-o
[Première insertion: 9 juillet 1949]

SAINT-HYACINTHE

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Cour supérieure — district de Saint-Hyacinthe

N° 6045 { ELPHEGE LÉGARE, forgeron, de la cité de Granby, district de Bedford, demandeur; vs ARMAND COURTEMANCHE, cultivateur, de Saint-Paul d'Abbotsford, district de Saint-Hyacinthe, défendeur; et DELANEY & LÉGARE, avocats, de Granby, district de Bedford, distrayants;

Saisi comme appartenant au défendeur:

Un terrain de la grandeur superficielle d'environ quatre-vingt-six arpents (86), sans garantie, situé dans le rang d'Elmire, connu comme étant le lot numéro soixante-quatorze (N° 74) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Paul d'Abbotsford, avec les bâtisses et constructions y érigées.

road of the said range and on the other sides by Alphonse Rivard, with an abattoir and dependencies thereon erected in connection therewith, on the said lot of land.

To be sold, at the parochial church door of St-Sylvère, on TUESDAY, the NINTH day of AUGUST, one thousand nine hundred and forty-nine (1949), at TEN o'clock in the forenoon (Standard Time).

Sheriff's Office, ANTONIO BLONDIN,
Nicolet, July 2, 1949. Sheriff. 25313-27-2

ROUYN-NORANDA

Fieri Facias de Terris

S. C. District of Rouyn-Noranda

No. 1707. { DAME DOLORES IRENA ST. CYR BOURASSA dit AUGER, plaintiff vs NOVA JOACHIM BOURASSA dit AUGER, defendant.

Seized as belonging to the said defendant:

"Lot number one thousand three hundred and one (1301) of the official cadastre of the City of Noranda, with the building thereon erected, circumstances and dependencies;

To be sold at the Church door of the Parish of Notre-Dame de la Protection of the City of Noranda, P.Q., MONDAY, the TWENTY-FIFTH day of JULY, 1949, at TWO o'clock in the after-noon.

Sheriff's Office, J. H. CHARBONNEAU,
Rouyn, P.Q., June 9th, 1949. Sheriff. 25177-24-2-o
[First insertion, June 18th, 1949]

Fieri Facias de Terris

S. C. District of Rouyn-Noranda

No. 1877 { R EV. ALBERT PELLETIER, plaintiff, vs TOIVO SALMINEN, defendant.

Seized as belonging to the said defendant:

A certain emplacement known and designated as being lot number 110 of the subdivision of Block No. 8 on the official plan and in the book of reference of Rouyn Township, with buildings thereon erected, circumstances and dependencies; to be sold at the church door of the Parish of St-Michel Archange of Rouyn, P.Q., WEDNESDAY, the 10th day of AUGUST 1949, at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, J. H. CHARBONNEAU,
Rouyn, P.Q., the 27th of June 1949. Sheriff. 25299-27-2-o
[First insertion: July 9th, 1949]

SAINT-HYACINTHE

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Superior Court — district of Saint-Hyacinthe

No. 6045 { ELPHEGE LÉGARE, blacksmith, of the city of Granby, district of Bedford, plaintiff; vs ARMAND COURTEMANCHE, farmer, of Saint-Paul d'Abbotsford, district of Saint-Hyacinthe, defendant; and DELANEY & LÉGARE, advocates, of Granby district of Bedford, distracting for costs.

Seized as belonging to the defendant:

A lot of land having a superficial area of about eighty-six arpents (86), without warranty as to exact measurement, situate in the Elmire range, known as being lot number seventy-four (No. 74) on the official plan and in the book of reference for the parish of Saint-Paul d'Abbotsford with the buildings and structures thereon erected.

A distraire du lot ainsi saisi: la partie du lot numéro soixante-quatorze (p. 74) vendue à Charles-Édouard et Valmore Forand, le 27 avril 1943, par acte passé devant Me P.L.F. Noisoux, enregistré au bureau d'enregistrement de Rouville sous le numéro B-62788, étant ce terrain situé à l'extrémité ouest du lot, mesurant quatre (4) arpents de largeur, (soit toute la largeur du lot), sur huit (8) arpents de profondeur, mesure anglaise; borné à la profondeur, à l'Ouest, par le cordon des terres du rang Saint-Ours; au Sud, par la partie du lot N° 73; au Nord, par la partie du lot N° 75; et à l'Est, par le résidu du lot N° 74 ci-haut décrit.

Tel que le tout se trouve actuellement, avec les servitudes y attachées.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de Saint-Paul d'Abbotsford, le LUNDI, QUINZIEME jour d'AOUT 1949, à 10 heures de l'avant-midi (heure avancée).

Le Shérif,
Bureau du Shérif, RICHARD BOUSQUET.
St-Hyacinthe, le quatrième jour de
juillet 1949. 25320-27-2-o
[Première insertion: 9 juillet 1949]

TROIS-RIVIÈRES

Fieri Facias de Bonis et de Terris
COUR SUPÉRIEURE

Canada,
Province de Québec, } MARCELLINE
District des Trois-Rivières, } LACOUR-
No 10363. } SIERE, veuve de
PIERRE GRAND-
CHAMPS de la paroisse de la Rivière du Loup,
(Louiseville), demanderesse, vs MARCEL
GRAND-CHAMPS, de la cité de Montréal,
défendeur.

La nue propriété appartenant au dit défendeur, des immeubles, suivants, savoir:

1° Un terrain ou emplacement situé en la paroisse de St-Antoine de la Rivière du Loup, concession de la Petite-Rivière, connu et désigné comme faisant partie du lot numéro trois cent quarante et un (P.341) du cadastre officiel pour la dite paroisse de St-Antoine de la Rivière du Loup; borné en front par le Boulevard-Montréal-Québec (Route No 2), en profondeur, vers le sud, par la terre de Hector Caron, d'un côté, vers l'est, par le terrain de M. Edouard Picotte et de l'autre côté, vers l'ouest, par le terrain d'Adrien Bastien; avec une maison et toutes les autres constructions qui y sont érigées, circonstances et dépendances;

2° Un emplacement situé en la ville de Louiseville, sur le côté nord de la rue Ste-Marie, connu et désigné comme étant le lot numéro sept cent cinquante-sept et faisant partie du lot numéro sept cent cinquante-six (757-P. 756) du cadastre officiel de la ville de Louiseville; borné en front, vers le sud, par la dite rue Ste-Marie, en profondeur, vers le nord, par le terrain de Alfred Millette, (No. P. 752), d'un côté vers, l'est, par celui de Dame Napoléon Bruneau (P. No. 756), et de l'autre côté vers l'ouest, par celui de M. Pierre Boulay (No 758); avec la maison et toutes les dépendances érigées sur le dit emplacement.

Pour être vendue, la nue propriété des immeubles ci-dessus décrits, à la porte de l'église de la ville de Louiseville, comté de Maskinongé, MERCREDI, le VINGTIEME jour de JUILLET, à DIX heures du matin, (heure avancée).

Le Shérif,
Bureau du Shérif, L.-P. MERCIER.
le 15 juin 1949. 25190-24-2-o
[Première insertion, 18 juin 1949]

To be deducted from said lot thus sold: the part of lot number seventy-four (Pt. 74) sold to Charles Édouard and Valmore Forand, on the 27th of April, 1943, by deed passed before Me P. L. F. Noisoux, registered at the Registry Office of Rouville under No. B-62788, being that lot of land situate at the western extremity of the lot, measuring four (4) arpents in width, (namely the whole width of the lot), by eight (8) arpents in depth, English measure; bounded at the depth, to the west, by the "cordon" of the lands of the Saint-Ours range; on the south, by part of lot No. 73; on the north, by part of lot No. 75; and on the east, by the residue of lot No. 74, hereinabove described.

As the whole presently subsists, with the servitudes attached thereto.

To be sold at the church door of the parish of Saint-Paul d'Abbotsford, on MONDAY, the FIFTEENTH day of AUGUST, 1949, at TEN o'clock in the forenoon (Daylight Saving Time).

RICHARD BOUSQUET,
Sheriff's Office, Sheriff.
Saint-Hyacinthe, the fourth day of
July, 1949. 25320-27-2
[First insertion: July 9, 1949]

TROIS-RIVIÈRES

Fieri Facias de Bonis et de Terris
SUPERIOR COURT

Canada, } MARCELLINE
Province of Quebec, } LACOURSI-
District of Trois-Rivières, } ERE, widow of
No. 10363. } PIERRE GRAND-
CHAMPS of the parish of Rivière du Loup,
(Louiseville), plaintiff, vs MARCEL GRAND-
CHAMPS, of the city of Montreal, defendant.

The bare property, belonging to said defendant, of the following immoveables, to wit:

1. A lot of land or emplacement situate in the parish of St-Antoine de la Rivière du Loup, Petite-Rivière concession, known and designated as being part of lot number three hundred and forty-one (P. 341) of the official cadastre of the said parish of St-Antoine de la Rivière du Loup; bounded in front by the Montreal-Quebec Boulevard (Highway No 2), in depth, southward, by the farm of Hector Caron, on one side, eastward, by the lot of land of M. Edouard Picotte and on the other side, westward, by the lot of land of Adrien Bastien; with a house and all the other structures erected thereon, circumstances and dependancies;

2. An emplacement situate in the town of Louiseville on the north side of Ste-Marie street, known and designated as being lot number seven hundred and fifty-seven and being part of lot number seven hundred and fifty-six (757-P. 756) of the official cadastre of the town of Louiseville; bounded in front, southward, by said Ste-Marie street, in depth, northward, by the lot of land of Alfred Millette (No P. 752), on one side, eastward, by the one of Dame Napoléon Bruneau (P. No. 756) and on the other side, westward, by the one of M. Pierre Boulay (No. 758); with the house and all dependancies erected on said emplacement.

To be sold, the bare property of the immoveables above described, at the church door of the town of Louiseville, Maskinongé county, WEDNESDAY the TWENTIETH day of JULY, at TEN o'clock in the forenoon, (daylight saving time).

L. P. MERCIER,
Sheriff's office, Sheriff.
June 15, 1949. 25190-24-2
[First insertion, June 18, 1949]

Index de la Gazette officielle de Québec, N° 27

Index of the Quebec Official Gazette, No. 27

ACTION EN SÉPARATION DE BIENS:		ACTION FOR SEPARATION AS TO PROPERTY:	
Harris vs Hart	1622	Harris vs Hart	1622
ARRÊTÉS EN CONSEIL:		ORDERS IN COUNCIL:	
693 — Débardeurs du port de Montréal, navigation océanique	1616	693 — Longshoremen of the Harbour of Montreal, ocean navigation	1616
694 — Charpentiers doubleurs, navigation océanique, dans le port de Montréal	1610	694 — Shipliners, Ocean navigation, in the Harbour of Montréal	1610
695 — Vérificateurs et tonneliers, navigation océanique, dans le Havre de Montréal	1613	695 — Checkers and coopers, ocean navigation, in the Harbour of Montreal	1613
AVIS AUX INTÉRESSÉS:	1609	NOTICE TO INTERESTED PARTIES:	1609
RÉCEPTION DES ANNONCES:	1609	RECEIPT OF ADVERTISING COPIES	1609
AVIS DIVERS:		MISCELLANEOUS NOTICES:	
Blue Bird Manufacturing Company (Directeurs)	1625	Blue Bird Manufacturing Company (Directeurs)	1625
Chantier Coopératif de l'U.C.C. d'Armagh (Fondation)	1624	Chantier Coopératif de l'U.C.C. d'Armagh (Foundation)	1624
Delbo, Inc. (Directeurs)	1624	Delbo, Inc. (Directeurs)	1624
Grace Church (Corporation)	1623	Grace Church (Incorporation)	1623
Guadeloupe, village de (Nom changé)	1623	Guadeloupe, village of (Name changed)	1623
La Compagnie de Téléphone de Kamouraska (Directeurs)	1624	La Compagnie de Téléphone de Kamouraska (Directors)	1624
L'Association Catholique des Institutrices Laïques de Coaticook (Nom changé)	1623	L'Association Catholique des Institutrices Laïques de Coaticook (Name changed)	1623
Le Syndicat de l'U.C.C. de Conception (Formation)	1623	Le Syndicat de l'U.C.C. de Conception (Formation)	1623
Syndicat National des Fonctionnaires Municipaux de Montréal (Formation)	1625	Syndicat National des Fonctionnaires Municipaux de Montréal (Formation)	1625
The Megantic People's Telephone Company (Directeurs)	1625	The Megantic People's Telephone Company (Directors)	1625
The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec (Distribution de l'actif)	1624	The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec (Distribution of the assets)	1624
CHARTES — ABANDON DE:		CHARTERS — SURRENDER OF:	
Auto Parts Limited	1626	Auto Parts Limited	1626
David Moore Inc.	1626	David Moore Inc.	1626
International Bond and Share Corporation	1625	International Bond and Share Corporation	1625
Merchant Collectors Social Association Inc.	1626	Merchant Collectors Social Association Inc.	1626
Quebec Hardwoods, Limited	1626	Quebec Hardwoods, Limited	1626
The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec	1638	The Quebec Paved Pipe Company — La Cie des Ponceaux Pavés de Québec	1638
COMPAGNIE DISSOLUË:		COMPANY DISSOLVED:	
La Compagnie La Meunerie Supérieure Limitée	1627	La Compagnie La Meunerie Supérieure Limitée	1627
DÉPARTEMENTS — AVIS DES:		DEPARTMENTAL NOTICES:	
AFFAIRES MUNICIPALES:		MUNICIPAL AFFAIRS:	
St-Basile Sud, village	1627	St-Basile Sud, village	1627
INSTRUCTION PUBLIQUE:		EDUCATION:	
Examen des aspirants à la charge d'inspecteur d'écoles	1627	Examination of candidates for the position of Inspector of Schools	1627
TERRES ET FORÊTS:		LANDS AND FORESTS:	
St-Jean Ile d'Orléans, paroisse de	1627	St-Jean Ile d'Orléans, parish of	1627

St-Sauveur, paroisse de	1628	St-Sauveur, parish of	1628
TRAVAIL:		LABOUR:	
Comité paritaire de l'Industrie de la construction et de la Réparation mécanique, région de Québec (Prélèvement)	1628	Parity Committee of the Mechanical Construction and Repair Industry, district of Quebec (Levy)	1628
Employés de garage dans les comtés de Québec, Lévis et Montmorency (Modification)	1630	Garage employees in the counties of Quebec, Levis and Moptmorency (Amendment)	1630
Métiers de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région de St-Hyacinthe (Modification)	1635	Barber and hairdressing trades in the district of St. Hyacinthe (Amendment)	1635
Métiers de boulanger et distributeur de pain, gâteaux et pâtisseries dans la région des Trois-Rivières (Modification)	1635	Bread, cake and pastry delivery and baking trades in the district of Three Rivers (Amendment)	1635
Métiers de plombier et poseur d'appareils de chauffage dans les comtés de Hull, Gatineau <i>et al</i> (Modification) . .	1634	Plumbing and steamfitting trades in the counties of Hull, Gatineau <i>et al</i> (Amendment)	1634
TRÉSOR:		TREASURY:	
<i>Assurances:</i>		<i>Insurance:</i>	
Quebec Ship Laborers' Benevolent Society	1636	Quebec Ship Laborers' Benevolent Society	1636
EXAMENS DU BARREAU:		BAR EXAMINATIONS:	
Hull: étude du droit	1637	Hull: study of law	1637
Hull: pratique du droit	1637	Hull: practice of law	1637
Montréal: étude du droit	1636	Montreal: study of law	1636
Montréal: pratique du droit	1637	Montreal: practice of law	1637
Montréal: étude du droit	1636	Montreal: study of law	1636
Québec: étude du droit	1637	Quebec: study of law	1637
Richelieu: étude du droit	1638	Richelieu: study of law	1638
LIQUIDATION, AVIS DE:		WINDING UP NOTICE:	
Quebec Ship Laborers' Benevolent Society	1638	Quebec Ship Laborers' Benevolent Society	1638
SIÈGE SOCIAL:		HEAD OFFICE:	
X-Canada Ltd	1638	X-Canada Ltd	1638
SOUSSIONS:		TENDERS:	
L'Ancienne-Lorette, paroisse de	1639	L'Ancienne-Lorette, parish of	1639
Waterloo, ville de	1640	Waterloo, town of	1640
VENTES PAR LICITATION:		SALES BY LICITATION:	
Liboiron vs Lalonde <i>et vir et al</i>	1641	Liboiron vs Lalonde <i>et vir et al</i>	1641
Marsan <i>et vir et al</i> vs Marsan <i>et al</i>	1641	Marsan <i>et vir et al</i> vs Marsan <i>et al</i>	1641
VENTE POUR TAXES:		SALE FOR TAXES:	
Dolbeau, ville de	1643	Dolbeau, town of	1643
VENTES PAR SHÉRIFS:		SHERIFFS' SALES:	
CHICOUTIMI:		CHICOUTIMI:	
Tremblay <i>et al</i> vs Beaudoin <i>et al</i>	1644	Tremblay <i>et al</i> vs Beaudoin <i>et al</i>	1644
HULL:		HULL:	
Fugère vs Bergeron	1644	Fugère vs Bergeron	1644
KAMOURASKA:		KAMOURASKA:	
Houde vs Mailloux	1644	Houde vs Mailloux	1644
MONTREAL:		MONTREAL:	
Miron vs Lajoie	1645	Miron vs Lajoie	1645

Rochon vs Plante.	1645	Rochon vs Plante.	1645
NICOLET:		NICOLET:	
Poirier vs Hardy.	1645	Poirier vs Hardy.	1645
ROUYN-NORANDA:		ROUYN-NORANDA:	
Bourassa dit Auger vs Bourassa dit Auger	1646	Bourassa dit Auger vs Bourassa dit Auger	1646
Pelletier vs Salminen.	1646	Pelletier vs Salminen.	1646
SAINT-HYACINTHE:		SAINT-HYACINTHE:	
Légaré vs Courtemanche.	1646	Légaré vs Courtemanche.	1646
TROIS-RIVIÈRES:		TROIS-RIVIÈRES:	
Lacoursière vs Grandchamps	1647	Lacoursière vs Grandchamps	1647
25336-o		25336-o	